

PERJANJIAN LAYANAN UOB BUSINESS INTERNET BANKING	UOB BUSINESS INTERNET BANKING SERVICE AGREEMENT
<p>1. Definisi dan Interpretasi</p> <p>1.1. Dalam Perjanjian ini, kata-kata dan ungkapan-ungkapan berikut memiliki arti yang ditetapkan di bawah ini kecuali konteksnya menentukan lain.</p> <p>"Rekening" berarti setiap rekening Nasabah dengan Bank Grup UOB manapun.</p> <p>"Perjanjian" berarti Perjanjian Layanan Internet Banking Bisnis ini dan semua dokumen dan syarat-syarat tambahan yang dikeluarkan oleh suatu Bank Grup UOB yang menggabungkan amandemen dan perubahan-perubahan tersebut sebagaimana mungkin dapat diberlakukan oleh Bank Grup UOB dari waktu ke waktu sesuai dengan ketentuan manapun dari Perjanjian ini.</p> <p>"Aplikasi" berarti aplikasi kepada setiap Bank Grup UOB dalam bentuk dan substansi yang dibuat sedemikian rupa sebagaimana yang disyaratkan oleh atau dengan cara lain dapat diterima oleh Bank Grup UOB untuk disediakan kepada Nasabah untuk satu atau lebih fasilitas, layanan atau produk-produk yang mana setiap Bank Grup UOB dari waktu ke waktu dapat menyediakannya melalui Internet Banking Bisnis.</p> <p>"Hukum yang Berlaku" berarti semua peraturan perundang-undangan yang berlaku, Undang Undang, peraturan, petunjuk, surat edaran, pemberitahuan (baik dari badan atau otoritas pemerintah atau organisasi yang mengatur diri sendiri dalam kaitannya dengan setiap Bank Grup UOB adalah seorang anggota, atau yang lainnya), baik di dalam maupun di luar Singapura yang berlaku untuk setiap Bank Grup UOB dan/atau Nasabah dan/atau pada mana Bank Grup UOB dan/atau Nasabah tunduk.</p> <p>"Hari Kerja Perbankan" berarti setiap hari di mana setiap Bank Grup UOB terbuka untuk melakukan bisnis di negara di mana beroperasi.</p> <p>"Layanan Koleksi Masal" berarti layanan koleksi masal yang diberikan Grup Bank UOB, untuk beberapa instruksi koleksi dikirimkan, diberikan atau ditransmisikan dari sebuah grup Nasabah ke Grup Bank UOB, dibuat secara online di Internet Banking Bisnis ("BIB") atau pengunggahan file melalui BIB.</p> <p>"Layanan Pembayaran Masal" berarti layanan pembayaran masal yang diberikan Grup Bank UOB, untuk beberapa instruksi pembayaran</p>	<p>1. Definition and Interpretation</p> <p>1.1. In this Agreement, the following words and expressions shall have the meanings set out hereunder unless the context otherwise requires</p> <p>"Account" means any account of the Customer with any UOB Group Bank.</p> <p>"Agreement" means this Business Internet Banking Service Agreement and all documents and supplementary terms issued by any UOB Group Bank incorporating such amendments and variations as may be effected by any UOB Group Bank from time to time in accordance with any of the provisions hereof.</p> <p>"Application" means an application to any UOB Group Bank in such form and substance and made in such manner as may be required by or otherwise acceptable to such UOB Group Bank for the provision to the Customer of any one or more of the facilities, services or products which any UOB Group Bank may from time to time make available or provide through the Business Internet Banking.</p> <p>"Applicable Laws" means all statutes, laws, rules, regulations, directives, circulars, notices (whether of governmental body or authority or self-regulatory organisations in relation to which any UOB Group Bank is a member, or otherwise), whether in or outside Singapore which are applicable to any UOB Group Bank and/or the Customer and/or to which any UOB Group Bank and/or the Customer is subject.</p> <p>"Banking Day" means a day on which any UOB Group Bank is open for business in the country in which it operates.</p> <p>"Bulk Collection Services" means multiple collection service provided by a UOB Group Bank, for which multiple collection Instructions are sent, given or transmitted in a single group from the Customer to the UOB Group Bank, created online in Business Internet Banking ("BIB") or in a softcopy file uploaded through BIB.</p> <p>"Bulk Payment Services" means multiple payment service provided by a UOB Group Bank, for which multiple payment Instructions</p>

dikirimkan, diberikan atau ditransmisikan dari sebuah grup Nasabah ke Grup Bank UOB, dibuat secara online di Internet Banking Bisnis atau pengunggahan file melalui BIB.

"**Layanan Penggajian Masal**" berarti layanan penggajian masal yang diberikan Grup Bank UOB, untuk beberapa instruksi penggajian dikirimkan, diberikan atau ditransmisikan dari sebuah grup Nasabah ke Grup Bank UOB, dibuat secara online di BIB atau pengunggahan file melalui BIB.

"**Layanan Masal**" berarti Layanan Pembayaran masal, Layanan Penggajian Masal dan Layanan Koleksi Masal.

"**Internet Banking Bisnis**" atau "**BIB**" berarti sistem Internet bisnis perbankan yang dari waktu ke waktu disediakan oleh setiap Grup Bank UOB, yang memungkinkan Nasabah untuk berkomunikasi dengan Grup Bank UOB tersebut melalui suatu Peralatan -

"**Layanan Mobile BIB**" berarti kredit, perbankan atau fasilitas lainnya, produk maupun layanan yang disediakan oleh Grup Bank UOB manapun untuk Nasabah menggunakan Internet Banking Bisnis (termasuk tanpa batasan kuasa dari Pengguna Nasabah untuk menyetujui atas nama Nasabah untuk hal-hal yang dijelaskan dalam Perjanjian ini) melalui media Peralatan *mobile*.

"**Perangkat Lunak BIB**" berarti semua perangkat lunak yang digunakan untuk tujuan penyediaan Internet Banking Bisnis, Layanan atau layanan atau fasilitas lainnya apapun bagi Nasabah.

"**Administrator Perusahaan**" berarti orang yang ditunjuk oleh Nasabah untuk mengelola dan mengendalikan akses dan menggunakan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan oleh Para Penandatanganan Perusahaan dan Pengguna Perusahaan atas nama Nasabah dan diberikan wewenang untuk menerima, memegang dan/atau menggunakan Token Keamanan atas nama Nasabah.

"**Penandatanganan Perusahaan**" berarti seseorang yang diberikan wewenang oleh Nasabah (baik sendiri-sendiri atau bersama-sama dengan orang atau orang [-orang] lain) untuk menggunakan dan mengoperasikan Layanan untuk dan atas nama Nasabah dan/atau menyerahkan atau membuat suatu Aplikasi atau memberikan suatu instruksi dan/atau membuat atau menandatangani instrumen apapun dan/atau untuk mengadakan Transaksi atas suatu Rekening atau menggunakan Layanan apapun untuk dan atas nama Nasabah dan/atau untuk menerima, memegang dan/atau menggunakan Token Keamanan atas nama Nasabah.

are sent, given or transmitted in a single group from the Customer to the UOB Group Bank, created online in BIB or in a softcopy file uploaded through BIB.

"**Bulk Payroll Services**" means multiple payroll service provided by a UOB Group Bank, for which multiple payroll Instructions are sent, given or transmitted in a single group from the Customer to the UOB Group Bank, created online in BIB or in a softcopy file uploaded through BIB.

"**Bulk Services**" means Bulk Payment Services, Bulk Payroll Services and Bulk Collection Services.

"**Business Internet Banking**" or "**BIB**" means the business internet banking system from time to time made available by any UOB Group Bank, enabling the Customer to communicate and/or perform transactions with such UOB Group Bank through any Equipment.

"**BIB Mobile Services**" mean any credit, banking or other facility, product or service provided by any UOB Group Bank to the Customer using Business Internet Banking (including without limitation the empowerment of Customer Users to agree on behalf of the Customer the matters described in this Agreement) through the medium of a mobile Equipment.

"**BIB Software**" means all software used for the purpose of the provision to the Customer of Business Internet Banking, the Services or any other service or facility.

"**Company Administrator**" means the person appointed by the Customer to administer and control the access and use of Business Internet Banking and/or the Services by Company Signatories and Company Users on behalf of the Customer and authorised to receive, hold and/or use any Security Token on behalf of the Customer.

"**Company Signatory**" means a person authorised by the Customer (whether alone or jointly with any other person or persons) to utilise and operate the Services for and on behalf of the Customer and/or submit or make any Application or give any instruction and/or execute or sign any instrument and/or to effect any transaction on any Account or operate or utilise any Service for and on behalf of the Customer and/or to receive, hold and/or use any Security Token on behalf of the Customer.

<p>"Pengguna Perusahaan" berarti orang yang diberikan wewenang oleh Nasabah dan/atau Administrator Perusahaan untuk melakukan Transaksi sehari-hari yang tidak memerlukan wewenang mandat dan untuk menerima, memegang dan/atau menggunakan Token Keamanan atas nama Nasabah.</p> <p>"Adendum Negara" berarti ketentuan tambahan dan spesifik yang berlaku di negara atau wilayah dimana Grup Bank UOB menyediakan layanan tersebut.</p> <p>"Nasabah" berarti Orang yang menyetujui dan mengadakan Perjanjian ini.</p> <p>"Pengguna Nasabah" berarti yang manapun dari Administrator Perusahaan, Penandatanganan Perusahaan dan Pengguna Perusahaan atau kombinasi diantaranya, yang diberikan wewenang oleh Nasabah dari waktu ke waktu untuk mengakses dan menggunakan Internet Banking Bisnis.</p> <p>"Peralatan" berarti semua elektronik, nirkabel, komunikasi, transmisi atau perlengkapan telekomunikasi, gawai atau media termasuk namun tidak terbatas pada Internet, computer ataupun peralatan <i>mobile</i>, gawai, terminal atau system yang mungkin dibutuhkan untuk mengakses dan menggunakan Layanan.</p> <p>"Instruksi" berarti setiap permohonan, Aplikasi, wewenang atau instruksi, dalam bentuk apapun dan dikirim, diberikan atau dikirimkan kepada Grup Bank UOB manapun melalui Internet Banking Bisnis:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) oleh Nasabah atau Pengguna Nasabah atas nama Nasabah; atau (b) yang mana bahwa Grup Bank UOB atau Pejabat dari Grup Bank UOB secara wajar mempercayai bahwa permohonan, Aplikasi, wewenang atau instruksi itu adalah dari Nasabah atau Pengguna Nasabah yang diberikan atas nama Nasabah; atau (c) dengan menggunakan suatu Token Keamanan dan/atau Kata Sandi dari Pengguna Nasabah (baik yang berhubungan atau tidak dengan ID Pengguna dari Nasabah atau Pengguna Nasabah); atau (d) dengan menggunakan tanda tangan elektronik (sebagaimana ditentukan dalam Hukum yang Berlaku) dari Nasabah atau Penandatanganan Perusahaan atas nama Nasabah. <p>"Instrumen" mencakup setiap cek, cashier's order, demand draft, wesel, surat, obligasi, akseptansi, instruksi atau perintah untuk pembayaran atau transfer, kontrak, surat atau dokumen lainnya.</p>	<p>"Company User" means a person authorised by the Customer and/or the Company Administrator to perform day- today transactions not requiring mandate authority and to receive, hold and/or use any Security Token on behalf of the Customer.</p> <p>"Country Addendum" means the additional and specific terms applicable in the country or region in which a UOB Group Bank provides the Services.</p> <p>"Customer" means the person who accepts and enters into this Agreement.</p> <p>"Customer User" means any of the Company Administrators, Company Signatories and Company Users or any combination thereof, who is/are authorised by the Customer from time to time to access and use Business Internet Banking.</p> <p>"Equipment" means any electronic, wireless, communication, transmission or telecommunications equipment, device or medium including but not limited to the Internet, any computer or mobile equipment, device, terminal or system which may be required to access and use the Services.</p> <p>"Instruction" means any request, Application, authorisation or instruction, in whatever form and sent, given or transmitted to any UOB Group Bank through Business Internet Banking:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) by the Customer or a Customer User on behalf of the Customer; or (b) which that UOB Group Bank or an Officer of that UOB Group Bank reasonably believes to be the request, Application, authorisation or instruction of the Customer or a Customer User given on behalf of the Customer; or (c) by use of any Security Token and/or Password of a Customer User (whether or not in conjunction with the User ID of the Customer or the Customer User); or (d) by means of an electronic signature (pursuant to Applicable Laws) of the Customer or a Company Signatory on behalf of the Customer. <p>"Instrument" includes any cheque, cashier's order, demand draft, bill of exchange, note, bond, acceptance, instruction or order for payment or transfer, contract, certificate or other document.</p>
--	--

<p>"Kerugian" berarti setiap dan semua kesalahan, hutang, kerugian (termasuk kerugian tidak langsung dan konsekuensial), ganti kerugian, biaya, beban dan/atau pengeluaran yang bersifat apapun atau bagaimanapun timbul, termasuk biaya hukum atas dasar ganti rugi penuh.</p> <p>"Pejabat" berarti setiap direktur, pejabat, karyawan atau petugas dari setiap Grup Bank UOB.</p> <p>"Kata Sandi" berarti setiap nomor, kata sandi atau nama-nama, ungkapan-ungkapan, simbol-simbol atau kode- kode, baik yang diterbitkan atau diberikan oleh Grup Bank UOB kepada Pengguna Nasabah atau yang lainnya, atau dipilih oleh Pengguna Nasabah yang memungkinkan dirinya untuk mengakses setiap Rekening dan/atau menggunakan Layanan atau mengoperasikan suatu Token Keamanan atas nama atau untuk kepentingan Nasabah dan termasuk nomor, kata sandi, nama, ungkapan, simbol atau kode apapun lainnya yang diterbitkan, diberikan atau dipilih sebagai pengganti daripadanya. Untuk menghindari keragu-raguan, "Kata Sandi" termasuk kata sandi satu kali pakai (OTP) dan kode respon yang dihasilkan oleh Token Keamanan.</p> <p>"Orang" termasuk setiap orang perorangan, firma, perhimpunan orang-orang, perusahaan atau badan hukum.</p> <p>"Notifikasi Push" berarti pesan, termasuk konten atau data apapun yang dikirimkan sebagai bagian dari aplikasi Layanan Mobile BIB dan dikirimkan ke Peralatan Nasabah.</p> <p>"Token Keamanan" berarti setiap token, perangkat keamanan atau perangkat penyimpanan lainnya yang dikeluarkan dan ditentukan oleh Grup Bank UOB untuk digunakan oleh Nasabah atau Pengguna Nasabah untuk akun Nasabah (mencakup atau menggabungkan setiap penggantian, upgrade, atau perbaikan/peningkatan terhadapnya) [untuk menghasilkan Kata Sandi Satu Kali Pakai (OTP) atau kode respon] untuk tujuan memungkinkan Grup Bank UOB untuk memverifikasi dan mengotentikasi identitas dari Pengguna Nasabah tersebut dalam mengakses dan menggunakan Internet Banking Bisnis dan Layanannya.</p> <p>"Layanan" berarti setiap fasilitas kredit, layanan perbankan atau produk atau layanan fasilitas lainnya yang disediakan oleh Grup Bank UOB kepada Nasabah yang menggunakan Internet Banking Bisnis (termasuk namun tidak terbatas pada pemberian kewenangan kepada Pengguna Nasabah untuk menyetujui atas nama Nasabah terhadap hal-hal yang diuraikan dalam Perjanjian ini) dan termasuk Layanan Mobile BIB.</p>	<p>"Loss" means any and all injuries, liabilities, losses (including indirect and consequential losses), damages, costs, charges and/or expenses of whatsoever nature or however arising, including legal fees on a full indemnity basis. "</p> <p>"Officer" means any director, officer, employee or servant of any UOB Group Bank.</p> <p>"Password" means any number, password or other names, phrases, symbols or codes, whether issued or assigned by any UOB Group Bank to a Customer User or otherwise, or selected by a Customer User to enable him to access any Account and/or to utilise the Services or operate any Security Token on behalf or for the account of the Customer and includes any other number, password, name, phrase, symbol or code issued, assigned or selected in replacement thereof. For avoidance of doubt, "Password" includes one-time passwords ("OTP") and response codes generated by Security Tokens.</p> <p>"Person" includes any natural person, any firm, association of persons, corporation or entity.</p> <p>"Push Notification" means a message, including any content or data, that is transmitted as part of the BIB Mobile Services application and delivered to the Customer's Equipment.</p> <p>"Security Token" means any token, security device or such other storage device issued and designated by any UOB Group Bank for use by the Customer or a Customer User for the account of the Customer (including or incorporating any replacements, upgrades, or enhancements thereto) to generate OTPs or response codes for the purpose of enabling UOB Group Bank to verify and authenticate the identity of such Customer User for his access and use of Business Internet Banking and the Services.</p> <p>"Services" means any credit, banking or other facility product or service provided by any UOB Group Bank to the Customer using Business Internet Banking (including without limitation the empowerment of Customer Users to agree on behalf of the Customer the matters described in this Agreement) and shall include BIB Mobile Services.</p>
--	---

<p>"Transaksi" termasuk setiap transfer, penarikan atau pembayaran dan transaksi apapun yang melibatkan layanan trade yang disediakan Grup Bank UOB manapun.</p> <p>" Grup Bank UOB" berarti United Overseas Bank Limited, cabang-cabangnya, tergantung bagaimana kasusnya. Sebagaimana konteksnya mungkin mensyaratkan, Bank Grup UOB berarti (i) berkaitan dengan setiap transaksi yang dilakukan atau dikirimkan melalui Internet Banking Bisnis, Bank Grup UOB dimana Instruksi untuk transaksi tersebut berkaitan atau mempunyai hubungan yang paling dekat, atau (ii) Bank Grup UOB pada mana Nasabah adalah atau mungkin berhutang atau dengan cara lain memiliki kewajiban, atau (iii) Grup Bank UOB dimana Nasabah mempertahankan/memelihara Rekening(-rekening)-nya.</p> <p>"ID Pengguna" berarti karakter atau nomor identifikasi (baik merupakan angka-alfabet atau bukan) yang diterbitkan dan diberikan oleh Grup Bank UOB kepada Nasabah atau dengan cara lainnya dipilih oleh Nasabah untuk digunakan oleh Pengguna Nasabah untuk mengakses Internet Banking Bisnis dan Layanan yang memungkinkan Grup Bank UOB untuk memverifikasi dan mengotentikasi identitas dari Pengguna Nasabah tersebut atas aksesnya terhadap Internet Banking Bisnis dan Layanannya dan mencakup setiap karakter dan angka lainnya yang diberikan atau dipilih sebagai penggantinya.</p> <p>"Situs Web" berarti alamat situs web saat ini yang ada pada www.uobgroup.com (atau setiap penggantian atau nama domain penerusnya), dan termasuk setiap situs web yang dioperasikan dan/atau dipertahankan/dipelihara oleh atau untuk Bank Grup UOB manapun dari waktu ke waktu dan pada saat kapanpun.</p> <p>1.2 Judul-judul atau gelar pada Ketentuan-ketentuan dalam Perjanjian ini adalah untuk kemudahan referensi dan tidak boleh dimaksudkan untuk atau dijadikan dasar dalam penafsiran dari setiap ketentuan dari Perjanjian ini.</p> <p>1.3 Apabila konteksnya mengartikan demikian, bentuk tunggal harus mencakup bentuk jamak dan kata-kata dalam jender maskulin harus mencakup jender feminim dan/atau jender netral dan sebaliknya.</p> <p>1.4 Hak-hak dari setiap Grup Bank UOB sehubungan dengan hal-hal apapun yang diberikan berdasarkan suatu ketentuan dari Perjanjian ini haruslah merupakan tambahan pada hak-hak yang diberikan berdasarkan</p>	<p>"Transaction" includes any transfer, withdrawal or payment and any transaction involving any trade services provided by any UOB Group Bank.</p> <p>"UOB Group Bank" means United Overseas Bank Limited, its branches and subsidiaries, wherever situated. As the context may require, the UOB Group Bank means (i) in relation to each transaction carried out or transmitted through Business Internet Banking, the UOB Group Bank to which the Instructions for that transaction relate or has its closest connection, or (ii) the UOB Group Bank to which the Customer is or may be indebted or otherwise liable, or (iii) the UOB Group Bank at which the Customer maintains its Account(s).</p> <p>"User ID" means the identification characters or number (whether or not alpha-numeric) issued and assigned by any UOB Group Bank to the Customer or otherwise selected by the Customer or subsequently selected by a Customer User to access Business Internet Banking and the Services and for the purpose of enabling the UOB Group Bank to verify and authenticate the identity of such Customer User for its access to Business Internet Banking and the Services and includes any other characters or numbers so assigned or selected in replacement thereof.</p> <p>"Website" means the website presently located at www.uobgroup.com (or any replacement or successor domain name), and includes any website operated and/or maintained by or for any UOB Group Bank from time to time and at any time.</p> <p>1.2. The headings or titles to the Conditions in this Agreement are to facilitate reference and shall not be referred to or relied upon in the construction of any provision of this Agreement.</p> <p>1.3. Where the context so admits, the singular shall include the plural and words in the masculine gender shall include the feminine gender and/or neutral gender and vice-versa.</p> <p>1.4. The rights of any UOB Group Bank with respect to any matter conferred under any provision of this Agreement shall be additional to the rights conferred under any other provision of this Agreement with respect to the same matter.</p>
--	--

<p>ketentuan- ketentuan lainnya dalam Perjanjian ini berkenaan dengan hal yang sama tersebut.</p> <p>1.5 Setiap referensi untuk suatu pihak dalam Perjanjian harus mencakup referensi terhadap penerus-penerusnya dan pihak-pihak yang diizinkan.</p> <p>1.6 Perjanjian ini dapat diubah sesuai dengan ketentuan-ketentuannya dari waktu ke waktu dan berfungsi sebagai tambahan terhadap kesepakatan-kesepakatan lainnya yang dapat dimiliki pada setiap Grup Bank UOB termasuk syarat dan ketentuan yang mana diterbitkan oleh Grup Bank UOB dari waktu ke waktu berdasarkan ketentuan Rekening dan/atau Layanan dan perjanjian dan syarat dan ketentuan akan diperhitungkan sebagai bagian yang tidak terpisahkan dari Perjanjian ini.</p> <p>2. Penerapan Perjanjian</p> <p>2.1 Perjanjian ini merupakan kesepakatan antara Nasabah dan setiap Grup Bank UOB (secara kolektif Para Pihak dan masing-masing adalah "Pihak") dan berlaku tidak hanya yang berkaitan dengan Rekening(-rekening) dan Layanan yang saat ini diminta atau diajukan oleh atau untuk Nasabah, tetapi juga untuk setiap dan semua Rekening-rekening lainnya yang saat ini dipertahankan/dikelola pada Bank Grup UOB manapun oleh Nasabah dan semua layanan yang saat ini digunakan oleh Nasabah dan semua rekening-rekening yang mungkin dibuka di kemudian hari dan semua Layanan lainnya yang telah digunakan oleh Nasabah dari waktu ke waktu.</p> <p>2.2 Dalam hal terdapat suatu pertentangan atau inkonsistensi antara ketentuan manapun dari Perjanjian ini dan setiap ketentuan dari kesepakatan yang sebelumnya atau yang selanjutnya antara Grup Bank UOB dan Nasabah mengenai suatu Rekening atau Layanan, dalam hal terdapat konflik atau inkonsistensi:</p> <p>(a) ketentuan dari Perjanjian ini yang mengatur penggunaan dan pengoperasian dari setiap Rekening atau Layanan melalui Internet Banking Bisnis haruslah yang berlaku atas setiap kesepakatan yang sebelumnya atau yang selanjutnya yang mengatur Rekening atau Layanan dalam hal yang sama; dan</p> <p>(b) ketentuan dari kesepakatan yang sebelumnya atau yang selanjutnya yang mengatur Rekening dan Layanan akan berlaku atas ketentuan-ketentuan dari Perjanjian ini.</p>	<p>1.5. Any reference to a party in this Agreement shall include a reference to his successors in title and permitted assigns.</p> <p>1.6. This Agreement may be amended in accordance with its terms from time to time and is in addition to any other agreements which the Customer may have with any UOB Group Bank including terms and conditions which are or may be prescribed by any UOB Group Bank from time to time in respect of certain Accounts and/or Services and such agreements and terms and conditions shall be considered as integral part of this Agreement.</p> <p>2. Application of Agreement</p> <p>2.1. This Agreement shall constitute an agreement between the Customer and each UOB Group Bank (collectively the "Parties" and each a "Party") and shall apply not only in relation to those Account(s) and Services currently requested or applied for by or for the Customer but also to any and all other Accounts currently maintained with any UOB group Bank by the Customer and all Services currently utilised by or for the Customer and all accounts which may be subsequently opened or established and to other Services which have been or would be utilised by the Customer from time to time.</p> <p>2.2. In the event of any conflict or inconsistency between any of the provisions of this Agreement and any of the provisions of any previous or subsequent agreement between any UOB Group Bank and the Customer with respect to any Account or Services, to the extent of such conflict or inconsistency:</p> <p>(a) the provisions of this Agreement governing the usage and operation of any Account or Services through Business Internet Banking shall prevail over any such previous or subsequent agreement governing the Account or Services; and</p> <p>(b) the provisions of such previous or subsequent agreement governing the Account or Services will prevail over the provisions of this Agreement in all other situations.</p>
---	--

<p>2.3 Meskipun terdapat hal-hal yang bertentangan dengan Perjanjian, ketentuan-ketentuan dalam Perjanjian ini tidak akan mempengaruhi atau mengurangi dengan cara apapun hak-hak dari setiap Grup Bank UOB yang dimaksud atau diuraikan di dalam Situs Web, termasuk, tetapi tidak terbatas pada setiap dan semua pengecualian, penyangkalan dan pembatasan dari setiap kewajiban Bank Grup UOB, yang disebutkan atau diuraikan di dalam Situs Web.</p>	<p>2.3. Notwithstanding anything to the contrary herein, the terms of this Agreement shall not affect or diminish in any way the rights of any UOB Group Bank referred to or set out in the Website, including, but not limited to any and all exclusions, disclaimers and limitations of any liabilities of any UOB Group Bank, referred to or set out in the Website.</p>
<p>3. Layanan</p>	<p>3. Services</p>
<p>3.1 Layanan memungkinkan Nasabah untuk:</p> <p>(a) melihat Rekening dan memberikan Instruksi kepada setiap Grup Bank UOB yang berkaitan dengan layanan dan fasilitas yang diterima oleh Nasabah dari Grup Bank UOB, dan rekening-rekening beserta produk-produk yang dimiliki oleh Nasabah pada Grup Bank UOB tersebut, yaitu rekening-rekening, layanan, fasilitas-fasilitas dan produk-produk yang dari waktu ke waktu merupakan subjek dari Internet Banking Bisnis; dan</p> <p>(b) memulai Aplikasi, memberikan perintah dan memfinalkan kontrak, atau berkaitan dengan layanan dan produk- produk dari jenis apapun yang akan ditawarkan Grup Bank UOB dari waktu ke waktu dan menyetujui setiap hal-hal lainnya dengan Bank Grup UOB dimaksud.</p>	<p>3.1. The Services enable the Customer to:</p> <p>(a) view Accounts and give any UOB Group Bank Instructions in relation to services and facilities the Customer receives from such UOB Group Bank, and accounts and products that the Customer has with that UOB Group Bank, being accounts, services, facilities and products which are from time to time the subject of Business Internet Banking; and</p> <p>(b) initiate Applications, place orders and conclude contracts for or relating to services and products of any kind which that UOB Group Bank may offer from time to time and to agree to any other matter or thing with that UOB Group Bank.</p>
<p>3.2 Dengan Perjanjian ini Nasabah memberikan wewenang dan kuasa kepada setiap Grup Bank UOB untuk:</p> <p>(a) bertindak atas dan menerima Instruksi Nasabah yang sepanjang pengetahuannya diberikan oleh Pengguna Nasabah sehubungan dengan hal apapun yang disebutkan dalam Klausul 3.1; dan</p> <p>(b) menambah ke Internet Banking Bisnis semua Rekening Nasabah yang kapanpun dibuka yang merupakan subjek dari Internet Banking Bisnis. Hal ini berlaku untuk semua Rekening Nasabah yang ada pada tanggal Perjanjian ini dan semua yang dibuka kemudian.</p>	<p>3.2 By this Agreement the Customer authorises any UOB Group Bank to:</p> <p>(a) to act on and accept the Customer's Instructions apparently given by any Customer User in respect of any of the matters referred to in Clause 3.1; and</p> <p>(b) add to Business Internet Banking all of the Customer's Accounts whenever opened which are the subject of Business Internet Banking. This applies to all of the Customer's Accounts existing at the date of this Agreement and those opened afterwards.</p>
<p>4. Instruksi</p>	<p>4. Instructions</p>
<p>4.1 Setiap Grup Bank UOB hanya akan menerima Instruksi jika telah diberlakukan melalui Internet Banking Bisnis dengan menggunakan ID(-ID) Pengguna dan Kata Sandi(-kata sandi) sesuai dengan ketentuan-ketentuan dari Perjanjian ini.</p>	<p>4.1 Each UOB Group Bank shall only accept an Instruction if it has been effected through Business Internet Banking using the appropriate User ID(s) and Password(s) in accordance with the terms of this Agreement.</p>

<p>4.2 Setiap Grup Bank UOB dapat (tetapi tidak diwajibkan) mendasarkan dan bertindak berdasarkan atau melaksanakan suatu Instruksi, dan sejauh bahwa setiap Instruksi tersebut didasarkan, ditindaklanjuti atau dilaksanakan oleh suatu Grup Bank UOB, maka Instruksi dimaksud harus dianggap telah diberikan oleh Nasabah kepada Grup Bank UOB tersebut, meskipun terdapat sesuatu yang berbeda.</p>	<p>4.2 Each UOB Group Bank may (but shall not be obliged to) rely and act upon or carry out any Instruction, and to the extent that any such Instruction is relied, acted upon or carried out by any UOB Group Bank, then such Instruction shall be deemed to have been given by the Customer to that UOB Group Bank, notwithstanding anything to the contrary.</p>
<p>4.3 Sesuai dengan kewajiban masing-masing Grup Bank UOB berdasarkan Klausul 4.1 di atas, setiap Grup Bank UOB tidak memiliki kewajiban untuk memeriksa keabsahan Instruksi atau wewenang orang atau orang-orang yang memberikan Instruksi tersebut. Setiap Grup Bank UOB dinyatakan berhak (tetapi tidak diwajibkan) untuk memverifikasi dan merasa cukup dengan:</p> <p>(a) identitas orang yang mengaku memberikan suatu Instruksi atau sumber dan asal dari setiap Instruksi; dan/atau</p> <p>(b) kewenangan dari setiap Pengguna Nasabah untuk bertindak bagi Nasabah.</p> <p>dan setiap Grup Bank UOB dapat menunda untuk bertindak atau melaksanakan suatu Instruksi kecuali dan sampai ia merasa cukup atas hal-hal yang perlu diverifikasi terlepas dari ia berada di bawah suatu kewajiban atau tidak kepada Nasabah untuk bertindak atas atau melaksanakan Instruksi tersebut.</p>	<p>4.3 Subject to each UOB Group Bank's obligation under Clause 4.1 above, any UOB Group Bank shall be under no obligation to check the authenticity of any Instruction or the authority of the person or persons giving such Instruction. Each UOB Group Bank shall otherwise be entitled (but not obliged) to verify and be satisfied with respect to:</p> <p>(a) the identity of the person purporting to give any Instruction or the source and origin of any Instruction; and/or</p> <p>(b) the representation of authority of any Customer User to act for the Customer.</p> <p>and any UOB Group Bank may defer relying or acting upon or carrying out any Instruction unless and until it is satisfied as to the matters on which it had sought verification regardless of whether it is under any obligation to the Customer to act upon or carry out that Instruction.</p>
<p>4.4 Dalam hal suatu Grup Bank UOB memutuskan untuk mendasarkan, bertindak atas atau melaksanakan Instruksi atau dengan cara lainnya memiliki suatu kewajiban untuk melakukan hal tersebut dalam hubungannya dengan suatu Instruksi, Grup Bank UOB tersebut harus diizinkan untuk bertindak atas atau melaksanakan Instruksi dalam waktu yang wajar, dengan memperhatikan sistem dan operasi dari Grup Bank UOB tersebut dan keadaan-keadaan lain yang pada saat itu berlaku dan tidak harus bertanggung jawab atas setiap Kerugian yang timbul dari setiap penundaan pada pihaknya dalam bertindak atas atau melaksanakan Instruksi dimaksud.</p>	<p>4.4 In the event that any UOB Group Bank decides to rely, act on or carry out any Instruction or is otherwise under an obligation to do so in relation to any Instruction, that UOB Group Bank shall be allowed such amount of time to act on or carry out any Instruction as may be reasonable having regard to the systems and operations of that UOB Group Bank and the other circumstances then prevailing and shall not be liable for any Loss arising from any delay on its part in acting on or carrying out any such Instruction.</p>
<p>4.5 Dalam hal bahwa Nasabah membuat permohonan kepada suatu Grup Bank UOB untuk mengubah atau membatalkan suatu Instruksi, maka Grup Bank UOB tersebut akan mengambil semua usaha yang wajar untuk memenuhi permohonan demikian tetapi tidak bertanggung jawab atas suatu kegagalan untuk mengubah atau membatalkan Instruksi</p>	<p>4.5 In the event that the Customer makes a request to any UOB Group Bank to modify or cancel any Instruction, that UOB Group Bank will take all reasonable endeavours to comply with such a request but shall not be liable for any failure to modify or cancel that Instruction if that UOB Group Bank</p>

<p>tersebut jika Grup Bank UOB tersebut menerima permohonan itu pada suatu waktu atau berdasarkan keadaan-keadaan yang menjadikannya tidak mungkin untuk memenuhi permohonan tersebut.</p> <p>4.6 Grup Bank UOB tidak akan dianggap telah menerima atau memiliki pemberitahuan tentang penolakan atas Instruksi apa pun hingga saat Grup Bank UOB memberi tahu Nasabah secara tertulis bahwa balasan tersebut telah diterima atau bahwa Grup Bank UOB telah mengambil tindakan sehubungan dengan penolakan tersebut, mana yang lebih dulu.</p> <p>4.7 Apabila Instruksi kepada Grup Bank UOB mana pun tidak jelas atau tidak konsisten dengan Instruksi lain kepada Grup Bank UOB yang sama, maka Grup Bank UOB tersebut berhak untuk mengandalkan, bertindak berdasarkan atau melaksanakan Instruksi apapun sesuai dengan interpretasi yang wajar daripadanya yang mana Grup Bank UOB atau Pejabat mana pun percaya dengan itikad baik untuk menjadi interpretasi yang benar atau menolak untuk bertindak atau melaksanakan Instruksi sampai menerima Instruksi baru dalam bentuk dan cara yang disyaratkan oleh atau dapat diterima olehnya.</p> <p>4.8 Apabila Instruksi kepada Grup Bank UOB mana pun tidak akurat atau tidak lengkap, Grup Bank UOB tersebut tidak bertanggung jawab atas Kerugian atau keterlambatan yang timbul dari ketidaktepatan atau ketidaklengkapan Instruksi tersebut. Nasabah sepenuhnya bertanggung jawab untuk memastikan keakuratan dan kelengkapan Instruksinya dan bahwa Instruksi tersebut mencerminkan maksud Nasabah dan mencapai tujuan yang dimaksud Nasabah.</p> <p>4.9 Setiap Grup Bank UOB dapat, dengan kebijakan mutlaknya dan tanpa tanggung jawab, menolak untuk bertindak atau menunda bertindak atas suatu Instruksi jika mengetahui atau mencurigai adanya pelanggaran keamanan sehubungan dengan atau sehubungan dengan pengoperasian satu atau lebih dari Akun atau Layanan secara umum atau jika telah mengakhiri Perjanjian ini sesuai dengan Klausul 12 Perjanjian. Dalam hal Grup Bank UOB tidak bertindak atau menunda bertindak atas suatu Instruksi sesuai dengan yang disebutkan di atas, Nasabah akan diberitahu tentang hal ini sesegera</p>	<p>receives that request at a time or under circumstances that render it impossible to comply with that request.</p> <p>4.6 The UOB Group Bank shall not be taken to have received or have notice of any countermand of Instructions until the time that UOB Group Bank informs the Customer in writing that such countermand has been received or that UOB Group Bank has taken action in respect of such countermand, whichever is earlier.</p> <p>4.7 Where any Instruction to any UOB Group Bank is ambiguous or inconsistent with any other Instruction to the same UOB Group Bank, that UOB Group Bank shall be entitled to rely, act on or carry out any Instruction in accordance with any reasonable interpretation thereof which that UOB Group Bank or any Officer believes in good faith to be the correct interpretation or refuse to act on or carry out the Instruction until it receives a fresh Instruction in such form and manner required by or acceptable to it.</p> <p>4.8 Where any Instruction to any UOB Group Bank is inaccurate or incomplete, that UOB Group Bank shall not be liable for any Loss or delay arising from the inaccuracy or incompleteness of such Instruction. The Customer shall be solely responsible for ensuring the accuracy and completeness of its Instruction and that that Instruction reflect the Customer's intent and achieves the Customer's intended purpose.</p> <p>4.9 Each UOB Group Bank may, in its absolute discretion and without liability, refuse to act on or delay acting on any Instruction if it knows of or suspects a breach of security in respect of or in connection with the operation of one or more of the Accounts or the Services generally or if it has terminated this Agreement pursuant to Clause 12 hereof. In the event that UOB Group Bank does not act on or delay acting on an Instruction pursuant to the foregoing, the Customer shall be informed of this as soon as is reasonably possible.</p>
---	---

<p>mungkin.</p> <p>4.10 Semua Instruksi yang diberikan kepada Grup Bank UOB mana pun dan transaksi yang dilakukan atau dilakukan oleh Nasabah pada hari apa pun setelah waktu yang ditentukan oleh Grup Bank UOB tersebut sebagai waktu terakhir Instruksi atau transaksi dengan sifat yang sama pada hari itu harus dilakukan atau dilakukan dapat atas pemilihan Grup Bank UOB tersebut diperlakukan sebagai Instruksi atau transaksi yang diberikan atau transaksi yang dilakukan atau dilakukan pada Hari Kerja berikutnya segera setelah hari itu.</p> <p>4.11 Nasabah, dalam memilih fungsi hashing Layanan Massal untuk melakukan hashing pada datanya yang terkandung dalam grup Instruksi Layanan Massal mana pun yang dibuat secara online di BIB atau dibuat dalam file softcopy yang dapat diunggah ke BIB sebelum mengirim data tersebut ke Grup UOB Bank melalui BIB, memahami sepenuhnya bahwa fungsi hashing disediakan sebagai opsi keamanan tambahan untuk membantu memastikan bahwa Instruksi tidak dirusak selama transmisi. Grup Bank UOB tidak bertanggung jawab atas segala konsekuensi atau Kerugian yang timbul dari penggunaan fungsi hashing. Nasabah menyanggupi untuk menjaga kerahasiaan dan menggunakan upaya terbaik untuk menjaga algoritme hashing yang dikeluarkan oleh Grup Bank UOB atau sebagaimana diubah dari waktu ke waktu.</p> <p>5. Token Keamanan</p> <p>5.1 Setiap Grup Bank UOB memberikan kepada Nasabah dan/atau Pengguna Nasabah izin yang non-eksklusif, dan tidak dapat dialihkan untuk menggunakan Token Keamanan sehubungan dengan suatu Rekening atau rekening- rekening lainnya (termasuk rekening-rekening pihak ketiga atas nama siapa Pengguna Nasabah diberikan wewenang untuk bertindak) sebagaimana dapat ditunjuk oleh Nasabah dan untuk tujuan memungkinkan Nasabah mengakses Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan.</p> <p>5.2 Baik Nasabah maupun Pengguna Nasabah tidak akan mendapatkan hak kepemilikan apapun atas Token Keamanan. Token Keamanan harus setiap saat tetap menjadi milik dari Grup Bank UOB yang mengeluarkan</p>	<p>4.10 All Instructions given to any UOB Group Bank and transactions effected or made by the Customer on any day after the time stipulated by that UOB Group Bank as the latest time by which Instructions or transactions of the same nature on that day should be effected or made may at the election of that UOB Group Bank be treated as Instructions or transactions given or transactions effected or made on the next Business Day immediately following that day.</p> <p>4.11 The Customer, in opting for the Bulk Services hashing function to hash its data contained in any group of Bulk Services Instructions that are created online in BIB or created in a softcopy file which can be uploaded to BIB before sending such data to the UOB Group Bank through BIB, fully understands that the hashing function is provided as an added safety option to help ensure that the Instructions have not been tampered with during transmission. The UOB Group Bank shall not be held responsible for any consequences or Losses arising from the use of the hashing function. The Customer undertakes to keep confidential and use best endeavours to safeguard the hashing algorithm issued by the UOB Group Bank or as amended from time to time.</p> <p>5. Security Tokens</p> <p>5.1 Each UOB Bank grants the Customer and/or the Customer Users a non-exclusive, non-transferable licence to use Security Tokens in respect of any Account or any other accounts (including accounts of third parties on whose behalf a Customer User is authorised to act) as may be designated by the Customer and for the purposes of enabling the Customer to access Business Internet Banking and/or the Services.</p> <p>5.2 Security Tokens issued or provided by a UOB Group Bank shall at all times remain the property of that UOB Group Bank shall be returned to that UOB Group Bank on demand, and neither the</p>
---	--

<p>atau memberikan Token Keamanan dan harus dikembalikan ke Grup Bank UOB segera setelah diminta.</p> <p>5.3 Setiap Token Keamanan dapat digunakan (baik dalam hubungannya dengan atau tidak dengan ID Pengguna dan/atau Kata Sandi atau yang lainnya) oleh Pengguna Nasabah:</p> <p>(a) untuk memulai, mengadakan, melaksanakan dan/atau mengirim setiap Instruksi atau komunikasi untuk Grup Bank UOB manapun;</p> <p>(b) untuk mendapatkan atau menggunakan suatu Layanan yang mungkin ditawarkan atau disediakan oleh suatu Grup Bank UOB;</p> <p>(c) untuk mengakses dan mendapatkan informasi sebagaimana yang mungkin diizinkan oleh suatu Grup Bank UOB (baik yang berhubungan dengan Rekening, Layanan atau yang lainnya); dan</p> <p>(d) untuk memberlakukan suatu Transaksi dengan suatu Grup Bank UOB yang mungkin disediakan oleh Grup Bank UOB, atas nama Nasabah berdasarkan ketentuan-ketentuan dari Perjanjian ini dan pembatasan, syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan lainnya dari Grup Bank UOB yang pada saat itu berlaku.</p> <p>5.4 Nasabah akan memastikan bahwa Pengguna Nasabah yang kepadanya Token Keamanan diterbitkan, disediakan atau ditunjuk harus:</p> <p>(a) mempertahankan Token Keamanan setiap saat dan tidak akan mengizinkan orang lain untuk memiliki akses ke, menggunakan atau mengutak-atik Token Keamanan yang diterbitkan, disediakan atau ditunjuk untuk Pengguna Nasabah tersebut;</p> <p>(b) tidak mengungkapkan OTP yang dihasilkan oleh Token Keamanannya kepada siapa pun; dan</p> <p>(c) tidak membocorkan nomor seri (jika ada) Token Keamanannya kepada siapa pun.</p> <p>5.5 Setiap Grup Bank UOB berhak untuk menjadikan dasar dan memperlakukan setiap Instruksi yang dibuat, diserahkan atau diberlakukan baik melalui penggunaan suatu Token Keamanan yang dikeluarkan atau diberikan kepada setiap Pengguna Nasabah atau Kata Sandi yang dihasilkan melalui Token Keamanan (baik dalam kaitannya atau tidak dengan suatu Kata Sandi dari suatu Pengguna Nasabah dan/atau ID Pengguna dari Nasabah tersebut atau yang lainnya) yang telah dibuat, diserahkan atau diadakan oleh Pengguna Nasabah adalah untuk dan atas nama Nasabah, kecuali pemberitahuan mengenai hilangnya Token Keamanan tersebut telah</p>	<p>Customer nor the Customer Users will acquire any rights whatsoever to such Security Token.</p> <p>5.3 Each Security Token may be used (whether or not in conjunction with the User ID and/or Password or otherwise) by any Customer User:</p> <p>(a) to initiate, effect, perform and/or dispatch any Instruction or any communication to any UOB Group Bank;</p> <p>(b) to obtain or utilise any Service that may be offered or made available by any UOB Group Bank;</p> <p>(c) to access and obtain information as may be permitted by any UOB Group Bank (whether relating to an Account, Service or otherwise); and</p> <p>(d) to effect any transaction with any UOB Group Bank as may be made available by the UOB Group Bank, on behalf of the Customer subject to the terms of this Agreement and to other restrictions, limitations, terms and conditions of the UOB Group Bank then applicable.</p> <p>5.4 The Customer shall procure that the Customer User to whom any Security Token is issued, provided or designated shall:</p> <p>(a) retain the Security Token at all times and shall not permit any other person to have access to, use or tamper with the Security Token issued, provided or designated to such Customer User;</p> <p>(b) not reveal the OTP generated by his Security Token to anyone; and</p> <p>(c) not divulge the serial number (where applicable) of his Security Token to anyone.</p> <p>5.5 Each UOB Group Bank shall be entitled to rely on and treat any Instruction made, submitted or effected whether by the use of any Security Token issued, provided or designated to any Customer User or any Password generated by such Security Token (and whether or not in conjunction with any Password of any Customer User and/or User ID of the Customer or otherwise) as having been made, submitted or effected by that Customer User for and on behalf of the Customer unless notice of the loss of such Security Token has been given in such form and by such means as the</p>
--	---

<p>diberikan dalam bentuk dan dengan cara demikian sebagaimana Grup Bank UOB mungkin menganggap dapat diterima dan telah diterima oleh Grup Bank UOB dalam jangka waktu tertentu sebelum Instruksi tersebut, sebagaimana Bank Grup UOB akan secara wajar mensyaratkan (dengan memperhatikan keadaan-keadaan yang berlaku pada saat itu) untuk memungkinkannya mengambil tindakan yang tepat untuk mencegah Instruksi demikian diterima, ditindaklanjuti dan dilaksanakan. Ketentuan-ketentuan dari Klausul 5.5 ini harus tetap berlaku untuk setiap Token Keamanan yang dikeluarkan atau diberikan kepada setiap Pengguna Nasabah meskipun terdapat pencabutan dan pemutusan wewenang dari Pengguna Nasabah untuk menggunakan Token Keamanan tersebut.</p> <p>5.6 Setiap Grup Bank UOB tetap berhak untuk mengakhiri, menghentikan sementara, membatalkan, menolak untuk memperbaharui atau mengganti Token Keamanan dengan atau tanpa pemberitahuan terlebih dahulu kepada Nasabah atau Pengguna Nasabah yang kepadanya Token Keamanan telah dikeluarkan atau diberikan, dan tanpa memberikan alasannya. Nasabah harus memastikan bahwa Pengguna Nasabah tidak boleh menggunakan Token Keamanan setelah berakhirnya Layanan atau Rekening apapun sehubungan dengan Layanan atau Rekening yang telah diakhiri tersebut.</p> <p>5.7 Setiap Grup Bank UOB tidak bertanggung jawab atas pelanggaran terhadap setiap syarat-syarat yang tersirat mengenai mutu yang dapat diterima, dapat diperjualbelikan atau kesesuaian untuk tujuan dari setiap Token Keamanan, dan tidak bertanggungjawab atas Kerugian yang terkait.</p> <p>6. Kata Sandi dan ID pengguna</p> <p>6.1 Nasabah menyatakan kesanggupan untuk memastikan:</p> <p>(a) bahwa tidak ada seorangpun yang boleh diizinkan atau boleh mempunyai akses atau pengetahuan mengenai setiap ID Pengguna atau Kata Sandi dari setiap Pengguna Nasabah kecuali Pengguna Nasabah tersebut;</p> <p>(b) bahwa setiap Pengguna Nasabah:</p> <p>(i) tidak boleh mengungkapkan kepada orang lain mengenai ID Pengguna dan/atau Kata Sandi dari Pengguna Nasabah dimaksud;</p> <p>(ii) harus segera menghafal/mengingat ID dan/atau Kata Sandi tersebut dan menghancurkan amplop atau dokumen</p>	<p>UOB Group Bank may deem satisfactory and has been received by the UOB Group Bank within such amount of time in advance of such Instruction as the UOB Group Bank would reasonably require (having regard to all the circumstances then prevailing) to enable it to take appropriate action to prevent such Instruction from being received, acted upon and implemented. The provisions of this Clause 5.5 shall continue to apply to any Security Token issued, provided or designated to any Customer User notwithstanding the revocation and termination of the Customer User's authorisation to use of the Security Token.</p> <p>5.6 Each UOB Group Bank reserves the right to terminate, suspend, cancel, decline to renew or replace any Security Token with or without prior notice to the Customer or the Customer User to whom the Security Token has been issued, provided or designated, and without giving any reason therefor. The Customer shall procure that the Customer User shall not after the termination of any Service or Account use the Security Token in relation to the Service or Account that has been terminated.</p> <p>5.7 Each UOB Group Bank shall have no liability for breach of any implied term as to satisfactory quality, merchantability or fitness for purpose of any Security Token, and shall not be held liable for any Loss incurred in relation thereto.</p> <p>6. Password and User ID</p> <p>6.1. The Customer undertakes to procure:</p> <p>(a) that no person shall be permitted or shall have access or knowledge of any User ID or Password of any Customer User except such Customer User;</p> <p>(b) that each Customer User:</p> <p>(i) shall keep confidential and not divulge to any person the User ID and/or Password of such Customer User;</p> <p>(ii) shall immediately memorise that User ID and Password and where applicable, destroy the envelope or document in which that User ID</p>
--	---

<p>pada mana ID dan Kata Sandi Pengguna tersebut dituliskan;</p> <p>(iii) tidak boleh mencatat ID dan/atau Kata Sandi Pengguna tersebut dalam bentuk apapun; dan</p> <p>(iv) harus dengan segera setelah Pengguna Nasabah tersebut mempunyai alasan untuk percaya bahwa seseorang mungkin telah mengetahui mengenai ID dan/atau Kata Sandi Pengguna, memberitahukan kepada setiap Bank Grup UOB.</p> <p>6.2 Setiap Grup Bank UOB berhak untuk menjadikan dasar dan memperlakukan setiap Instruksi yang dibuat, diserahkan atau diberlakukan sesuai dengan entri atau ID Pengguna dan Kata Sandi dari setiap Pengguna Nasabah atau Kata Sandi (dan apakah dalam kaitannya dengan atau tidak dengan atau dihasilkan melalui Token Keamanan atau dengan cara lainnya) yang telah dibuat, diserahkan, atau diberlakukan oleh Nasabah atau Pengguna Nasabah tersebut, kecuali terdapat pemberitahuan adanya kebocoran atau penggunaan yang tidak sah dari ID Pengguna dan Kata Sandi sehingga mengakibatkan suatu Instruksi telah diberikan oleh Nasabah atau Pengguna Nasabah, dalam bentuk dan dengan cara yang dapat diterima oleh Bank Grup UOB dan telah diterima oleh Bank Grup UOB dalam jangka waktu yang wajar bagi Bank Grup UOB sebelum Instruksi dimaksud (dengan memperhatikan keadaan-keadaan yang berlaku) untuk memungkinkannya mengambil tindakan yang sesuai untuk mencegah Instruksi demikian diterima, ditindaklanjuti dan dilaksanakan.</p> <p>7. Keamanan</p> <p>7.1 Nasabah setuju untuk mematuhi dan untuk memastikan bahwa Pengguna Nasabah mematuhi syarat-syarat dari Perjanjian ini dan setiap instruksi atau rekomendasi lainnya yang mungkin dikeluarkan oleh setiap Grup Bank UOB kepada Nasabah mengenai keamanan berkaitan dengan penggunaan Internet Banking Bisnis dan Layanan.</p> <p>7.2 Nasabah mengakui bahwa keamanan adalah perhatian paling utama dalam mendapatkan akses ke dan penggunaan dari Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan dan Nasabah setuju bahwa Nasabah bertanggung jawab sepenuhnya untuk melakukan set-up, pengelolaan dan peninjauan atas pengaturan keamanannya</p>	<p>and Password are stated;</p> <p>(iii) shall not record that User ID and/or Password in any form; and</p> <p>(iv) shall immediately after such Customer User has reason to believe that any person may have acquired knowledge of that User ID and/or Password notify each UOB Group Bank thereof.</p> <p>6.2. Each UOB Group Bank shall be entitled to rely on and treat any Instruction made, submitted or effected pursuant to the entry or use of the User ID and the Password of any Customer User or that Password alone (and whether or not in conjunction with or generated by any Security Token or otherwise) as having been made, submitted or effected by that Customer User for and on behalf of the Customer unless notice of the disclosure or unauthorised use of the User ID and Password to effect any Instruction has been given by the Customer or that Customer User in such form and by such means as the UOB Group Bank may deem satisfactory and has been received by the UOB Group Bank within such amount of time in advance of such Instruction as the UOB Group Bank would reasonably require (having regard to all the circumstances then prevailing) to enable it to take appropriate action to prevent such Instruction from being received, acted upon and implemented.</p> <p>7. Security</p> <p>7.1 The Customer agrees to comply with and to procure that the Customer Users comply with the terms of this Agreement and any other instructions or recommendations each UOB Group Bank may issue to the Customer regarding security in relation to use of Business Internet Banking and the Services.</p> <p>7.2 The Customer acknowledges that security is a paramount concern in its access to and use of the Business Internet Banking and/or the Services and agrees that it is solely responsible for the set-up, maintenance and review of its security arrangements concerning access to and use of Business Internet</p>
--	--

<p>berkaitan dengan akses ke dan penggunaan dari Internet Banking Bisnis dan Layanan, telekomunikasi, komputer atau peralatan elektronik lainnya atau sistem dan informasi yang tersimpan di dalamnya dan kendali atas ID Pengguna, Kata Sandi, Token Keamanan dari Pengguna Nasabah dan akses ke Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan dan untuk Instruksi dan/atau transaksi (-transaksi) yang dibuat atau dilakukan, atau ditujukan untuk dibuat atau dilakukan, oleh Nasabah atau Pengguna Nasabah. Nasabah bertanggung jawab untuk menanggung resiko atas penggunaan yang tidak sah dan/atau akses ke Internet Banking Bisnis dan/atau ke Layanan (-Layanan), telekomunikasi, komputer atau peralatan elektronik lainnya atau sistem dan informasi yang tersimpan di dalamnya, ID Pengguna, Kata Sandi dan/atau Token Keamanan.</p> <p>7.3 Nasabah dan/atau Pengguna Nasabah harus memberitahukan kepada Grup Bank UOB yang relevan dengan segera jika Nasabah atau suatu Pengguna Nasabah mengetahui atau mencurigai adanya akses yang tidak sah ke Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan atau suatu transaksi atau Instruksi yang tidak sah atau jika Nasabah mencurigai adanya orang lain yang mengetahui ID Pengguna dan Kata Sandi dari satu atau lebih Pengguna Nasabah dan/atau mempunyai akses ke Token Keamanan mereka. Dalam hal suatu pelanggaran atau dugaan adanya pelanggaran keamanan, Nasabah harus memastikan bahwa semua Pengguna Nasabah mengubah Kata Sandi mereka dengan segera. Nasabah setuju untuk segera memenuhi semua permohonan yang wajar untuk bantuan dari Grup Bank UOB dan/atau dari polisi untuk mencoba memulihkan setiap kerugian atau mengidentifikasi pelanggaran keamanan yang aktual atau potensial.</p> <p>7.4 Jika Pengguna Nasabah tidak lagi bekerja pada Nasabah atau tidak lagi diberi wewenang atau diperintahkan oleh Nasabah untuk menggunakan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan karena alasan apapun atau jika Nasabah mencurigai suatu ketidakwajaran pada salah satu pihak dari Pengguna Nasabah sehubungan dengan penggunaan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan, Nasabah harus segera:</p>	<p>Banking and the Services, its Equipment and information stored therein and the Customer's and any of the Customer Users' control of User ID, Passwords, Security Tokens and access to Business Internet Banking and/or the Services and for the Instructions and/or the transactions made or effected, or purported to be made or effected, by the Customer or the Customer Users. The Customer bears the risk of any unauthorised use and/or access to Business Internet Banking and/or the Services, its Equipment and information stored therein, User ID, Passwords and/or Security Tokens.</p> <p>7.3 The Customer and/or the Customer Users must notify the relevant UOB Group Bank immediately if the Customer or any Customer User knows of or suspects any unauthorised access to Business Internet Banking and/or the Services or any unauthorised transaction or Instruction or if the Customer suspects someone else knows the User ID and Passwords of one or more of the Customer Users and/or has access to their Security Tokens. In the event of any such breach or suspected breach of security, the Customer must ensure that all the Customer Users change their Passwords immediately. The Customer agrees to comply immediately with all reasonable requests for assistance from the UOB Group Bank and/or the police in trying to recover any losses or identify actual or potential breaches of security.</p> <p>7.4 If a Customer User is leaving the employ of the Customer or is no longer authorised or instructed by the Customer to utilise Business Internet Banking and/or the Services for any reason whatsoever or if the Customer suspects any impropriety on the part of any Customer User in connection with the use of Business Internet Banking and/or the Services, the Customer must immediately: (a) inform the relevant UOB Group Bank of</p>
---	---

<p>(a) menginformasikan kepada Grup Bank UOB mengenai setiap kemungkinan yang disebut di atas;</p> <p>(b) mengambil semua langkah untuk memastikan bahwa Pengguna Nasabah digantikan; dan</p> <p>(c) mencegah akses selanjutnya ke Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan, termasuk namun tidak terbatas pada mengajukan permohonan atau instruksi kepada Grup Bank UOB untuk mencabut kembali ID Pengguna dan Kata Sandi dari Pengguna Nasabah.</p> <p>7.5 Nasabah dengan ini meminta dan memberikan wewenang kepada Grup Bank UOB yang relevan dari waktu ke waktu tanpa diperlukan kewenangan atau pemberitahuan lebih lanjut dari Nasabah untuk: (a) bertindak atas setiap permohonan atau instruksi untuk me-reset setiap ID Pengguna, Kata Sandi; (b) mencabut kembali dan/atau menonaktifkan setiap Token Keamanan dari Pengguna Nasabah, dan/atau (c) untuk mengeluarkan dan/atau mengganti Token Keamanan Pengguna Nasabah menjadi moda tertentu yang mana Nasabah dapat membuat permohonan atau instruksi demikian. Selain itu, Nasabah setuju bahwa Bank Grup UOB tidak bertanggung jawab kepada Nasabah atau setiap pihak ketiga atas setiap kerugian atau kerusakan yang diderita oleh Anda atau setiap pihak ketiga yang timbul dari permohonan atau Instruksi yang tidak sah atau yang menipu.</p> <p>7.6 Nasabah harus mematuhi metode otentikasi yang berlaku atau metode lain yang diterapkan oleh Grup Bank UOB mana pun dari waktu ke waktu.</p> <p>8. Kewajiban-kewajiban Lainnya dari Nasabah</p> <p>8.1 Nasabah tidak boleh menggunakan atau mengungkapkan suatu materi dan/atau informasi di Situs Web yang berkaitan dengan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan selain dari mengakses dan menggunakan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan. Selain itu, Nasabah harus memastikan bahwa tidak ada Pengguna Nasabah yang boleh menggunakan atau mengungkapkan suatu materi dan/atau informasi di Situs Web yang berkaitan dengan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan selain dari mengakses dan menggunakan Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan. Nasabah selanjutnya menyatakan kesanggupan atau berjanji untuk</p>	<p>any aforesaid eventuality;</p> <p>(b) take all steps to ensure that the Customer User is replaced; and</p> <p>(c) prevent further access to Business Internet Banking and/or the Services, including but not limited to submitting a request or instruction to the UOB Group Bank to revoke the Customer User's User ID and Password.</p> <p>7.5 The Customer hereby request and authorise the relevant UOB Group Bank from time to time without further authority or notice from the Customer to: (a) act upon any request or instruction to re-set any User ID, Password; (b) revoke and/or deactivate any Security Token of a Customer User, and/or (c) specify the mode of which the Customer can make such request or instruction. In addition, the Customer agrees that the UOB Group Bank shall not be liable to the Customer or any third party for any Loss or damage suffered by the Customer or any third party arising from any such request or Instruction being unauthorised or fraudulent or otherwise.</p> <p>7.6 The Customer shall comply with the applicable authentication methods or any other methods implemented by any UOB Group Bank from time to time.</p> <p>8. Customer's Other Obligations</p> <p>8.1 The Customer shall not use or disclose any material and/or information on the Website pertaining to Business Internet Banking and/or the Services other than to access and use the Business Internet Banking and/or the Services. In addition, the Customer shall procure that none of the Customer Users shall use or disclose any material and/or information on the Website pertaining to Business Internet Banking and/or the Services other than to access and use the Business Internet Banking and/or the Services. The Customer further undertakes not to reproduce, sell, distribute or in any way</p>
---	--

<p>tidak mereproduksi, menjual, mendistribusikan atau dengan cara apapun juga mengizinkan pihak ketiga untuk mendapat akses ke materi yang disebut di atas dan/atau informasi yang diberikan oleh Grup Bank UOB pada atau melalui Internet Banking Bisnis.</p> <p>8.2 Hak cipta di dalam dan isi yang tersimpan dalam Situs Web (kecuali informasi yang berkaitan dengan Rekening(-rekening Nasabah) dimiliki oleh atau dilisensikan/diizinkan untuk digunakan oleh Grup Bank UOB. Tidak ada bagian atau bagian-bagian dari isi tersebut dapat direproduksi, didistribusikan, dipublikasikan, dimodifikasi, ditampilkan, disiarkan, ditautkan atau dikirim dengan cara apapun atau dengan sarana apapun disimpan dalam sistem pencarian informasi tanpa persetujuan tertulis dari Grup Bank UOB. Merek dagang dan layanan yang ditampilkan pada Situs Web ini adalah milik tunggal dan eksklusif dari Grup Bank UOB dan/atau pihak ketiga lainnya yang relevan. Tidak ada hak atau lisensi yang diberikan untuk setiap reproduksi atau penggunaan merek dagang dan layanan tersebut.</p> <p>8.3 Dalam hal bahwa Nasabah, atau salah satu dari Pengguna Nasabah menerima atau menampilkan/memunculkan data atau informasi apapun dari Internet Banking Bisnis dan/atau Layanan yang tidak dimaksudkan untuk Nasabah, Nasabah harus segera memberitahukan kepada Grup Bank UOB yang terkait, dan memastikan bahwa Grup Bank UOB diberitahukan mengenai diterimanya atau ditampilkannya/dimunculkannya informasi demikian, dan menghapus dan menghancurkan dan memastikan penghapusan dan penghancuran informasi yang demikian.</p> <p>8.4 Nasabah harus menjawab semua pertanyaan dan komunikasi dari Grup Bank UOB mengenai Internet Banking Bisnis dan Layanan atau setiap transaksi yang diberlakukan atau layanan yang tersedia melalui Internet Banking Bisnis.</p> <p>8.5 Nasabah harus memastikan bahwa:</p> <p>(a) seseorang yang ditunjuk oleh Nasabah sebagai Administrator Perusahaan mempunyai pengetahuan dan keterampilan yang memadai untuk secara tepat mengoperasikan dan memelihara semua peralatan dan perangkat lunak yang dipasang atau digunakan oleh Nasabah untuk memungkinkan Nasabah</p>	<p>whatsoever allow any third party access to the aforesaid material and/or information provided by the UOB Group Bank on or via Business Internet Banking.</p> <p>8.2 The copyright in and to the contents of the Website (save for information pertinent to the Customer's Account(s)) is owned by or licensed for use by the UOB Group Banks. No part or parts of such contents may be reproduced, distributed, published, modified, displayed, broadcasted, hyperlinked or transmitted in any manner or by any means stored in an information retrieval system without the prior written consent of the UOB Group Banks. The trade and service marks displayed on the Website are the sole and exclusive property of the UOB Group Banks and/or other relevant third parties. No right or licence is given for any reproduction or use of any such trade and service marks.</p> <p>8.3 In the event that the Customer, or any of the Customer Users receives or retrieves any data or information from the Business Internet Banking and/or the Services that is not intended for the Customer, the Customer shall immediately notify the relevant UOB Group Bank, and procure that the UOB Group Bank is notified, of such receipt or retrieval of such information, and delete and destroy and procure the deletion and destruction of such information.</p> <p>8.4 The Customer shall respond to all enquiries and communications from the UOB Group Bank regarding Business Internet Banking and the Services or any transaction effected or service provided through Business Internet Banking.</p> <p>8.5 The Customer shall procure that:</p> <p>(a) any person appointed by the Customer as the Company Administrator has sufficient knowledge and skill to properly operate and maintain all equipment and software installed or used by the Customer to enable the Customer to access and utilise Business Internet Banking and the Services;</p>
--	---

<p>mendapat akses dan menggunakan Internet Banking Bisnis dan Layanan;</p> <p>(b) setiap Pengguna Nasabah memperoleh pengetahuan penuh dan lengkap mengenai semua fitur dan setting/pengaturan dari semua perangkat lunak BIBsebelum Nasabah mulai menggunakan Internet Banking Bisnis atau Layanan apapun;</p> <p>(c) setiap Pengguna Nasabah harus mengoperasikan dan memelihara semua peralatan dan perangkat lunak sebagaimana dimaksud dalam Klausul 8.5 (a) di atas secara kompeten dan benar dan sesuai dengan persyaratan Nasabah dan dengan prosedur dan persyaratan yang dapat ditetapkan dari waktu ke waktu oleh Grup Bank UOB sehubungan dengan Business Internet Banking atau Layanan apa pun.</p> <p>8.6 Nasabah bertanggung jawab terhadap semua tindakan dari Pengguna Nasabah tersebut.</p> <p>8.7 Nasabah mengetahui dan menyetujui bahwa sebagai bagian dari Layanan, aplikasi Layanan BIB Mobile dapat mengirimkan Notifikasi Push ke Peralatan Nasabah. Setiap Grup Bank UOB tidak akan bertanggung jawab kepada Nasabah atau pihak ketiga mana pun atas Kerugian yang disebabkan oleh atau timbul dari ketidakakuratan atau ketidaklengkapan konten dalam Notifikasi Push, pengiriman Notifikasi Push yang tidak terkirim atau tertunda, atau ketergantungan apa pun oleh Nasabah atau pihak lain atas isi Notifikasi Push. Nasabah harus mengambil semua langkah yang diperlukan untuk memungkinkan Layanan BIB Mobile mengirimkan Notifikasi Push ke Peralatan Nasabah, termasuk mengaktifkan Notifikasi Push melalui aplikasi Layanan BIB Mobile.</p> <p>9. Para Penandatanganan dari Perusahaan, Perubahan Mandat dan Keputusan Korporasi</p> <p>9.1 Perjanjian ini harus berlaku dan terus berlaku tanpa memperhatikan mandat apapun dari Nasabah yang mungkin telah diberikan atau yang mungkin kemudian diberikan kepada atau diterima oleh Grup Bank UOB sehubungan dengan suatu Rekening atau Layanan (baik yang saat ini atau selanjutnya dipertahankan/dipelihara pada Bank).</p> <p>9.2 Untuk tujuan dari Klausul 9.3, istilah "Perubahan Mandat" berarti setiap</p>	<p>(b) every Customer User acquires full and complete knowledge of all features and settings of all BIB Software before the Customer commences utilising Business Internet Banking or any Service;</p> <p>(c) every Customer User shall operate and maintain all such equipment and software referred to in Clause 8.5 (a) above competently and properly and in accordance with the requirements of the Customer and with such procedures and requirements as may be stipulated from time to time by the UOB Group Bank with respect to Business Internet Banking or any Service.</p> <p>8.6 The Customer shall be responsible for all the actions of the Customer User.</p> <p>8.7 The Customer acknowledges and agrees that as part of the Services, the BIB Mobile Services application can send Push Notifications to the Customer's Equipment. Each UOB Group Bank shall not be liable to the Customer or any third party for any Loss caused by or arising from any inaccurate or incomplete content in the Push Notification, non-delivery or delayed delivery of any Push Notification, or any reliance by the Customer or any other party on the content of the Push Notification. The Customer shall take all steps necessary to allow BIB Mobile Services to send Push Notifications to the Customer's Equipment, including enabling Push Notifications through the BIB Mobile Services application.</p> <p>9. Company Signatories, Mandate Change and Corporate Resolution</p> <p>9.1 This Agreement shall apply and continue to apply notwithstanding any mandate of the Customer which may have been given or which may be subsequently given to or accepted by the UOB Group Bank with respect to any Account or Service (whether currently or subsequently maintained with the Bank).</p> <p>9.2 For the purposes of Clause 9.3, the term</p>
--	---

<p>penambahan, penghentian, penghapusan dari daftar atau penggantian seseorang sebagai seorang Penandatanganan Perusahaan atau setiap amandemen, perubahan atau revisi terhadap ruang lingkup, cakupan atau batas dari kewenangan yang diberikan kepada seorang Penandatanganan Perusahaan oleh Nasabah.</p> <p>9.3 Grup Bank UOB tidak mempunyai kewajiban apapun untuk bertindak dan melaksanakan suatu Perubahan Mandat apapun:</p> <p>(a) kecuali pemberitahuan tertulis mengenai Perubahan Mandat telah diberikan kepada Grup Bank UOB dalam suatu bentuk yang ditentukan oleh atau dapat diterima oleh Grup Bank UOB dan sesuai dengan prosedur operasional dari Grup Bank UOB;</p> <p>(b) kecuali dan sampai dengan Grup Bank UOB tersebut yakin bahwa Perubahan Mandat tersebut telah disahkan sebagaimana mestinya oleh Nasabah; dan</p> <p>(c) sampai dengan, dalam hal bahwa dan setelah Grup Bank UOB tersebut yakin bahwa Perubahan Mandat tersebut telah disahkan oleh Nasabah, dalam waktu yang wajar yang dibutuhkan oleh Grup Bank UOB (dengan memperhatikan semua keadaan yang berlaku pada waktu itu) untuk memungkinkan Grup Bank UOB mengambil tindakan yang tepat, untuk bertindak dan melaksanakan Perubahan Mandat tersebut, telah berlalu.</p> <p>9.4 Apabila Grup Bank UOB diinformasikan oleh Nasabah bahwa ada suatu keputusan direksi dari Nasabah telah diambil atau suatu dokumen telah ditandatangani oleh Nasabah yang memberikan wewenang kepada seseorang atau orang-orang untuk mengambil tindakan apapun atau untuk membuat serta mengadakan perjanjian apapun atas nama Nasabah atau yang memberikan wewenang apapun kepada seseorang atau orang-orang untuk bertindak dengan cara apapun atas nama Nasabah, maka Grup Bank UOB berhak untuk menganggap bahwa wewenang demikian telah diberikan secara sah kepada orang atau orang-orang tersebut dan belum dicabut oleh Nasabah sampai dengan pemberitahuan pencabutan telah diberikan kepada Grup Bank UOB oleh Nasabah.</p> <p>10. Biaya Dan Penggantian Biaya</p> <p>10.1 Nasabah harus membayar semua biaya, komisi dan biaya-biaya lainnya kepada</p>	<p>“Mandate Change” means any addition, removal, deletion or substitution of any person as a Company Signatory or any amendment, variation or revision of the scope, extent or limit of the authority conferred on any Company Signatory by the Customer.</p> <p>9.3 The UOB Group Bank shall not have any obligation whatsoever to act upon and implement any Mandate Change:</p> <p>(a) unless written notice of the Mandate Change has been given to the UOB Group Bank in a form prescribed by or acceptable to the UOB Group Bank and in accordance with the UOB Group Bank’s operational procedures</p> <p>(b) unless and until the UOB Group Bank is satisfied that the Mandate Change has been duly authorised by the Customer; and</p> <p>(c) until, in the event that and after the UOB Group Bank is satisfied that the Mandate Change has been duly authorised by the Customer, such amount of time which the UOB Group Bank would reasonably require (having regard to all the circumstances then prevailing) to enable the UOB Group Bank to take the appropriate action to act upon and implement the Mandate Change shall have elapsed.</p> <p>9.4 Where the UOB Group Bank is notified by the Customer that any resolution of the board of the directors of the Customer has been passed or any document has been executed by the Customer authorising any person or persons to take any action or enter into any agreement on behalf of the Customer or conferring any authority on any person or persons to act in any way on behalf of the Customer, the UOB Group Bank shall be entitled to assume that such authority as has been rightfully conferred on those person or persons and has not been revoked by the Customer until notice of revocation has been given to the UOB Group Bank by the Customer.</p> <p>10. Fees And Reimbursements</p> <p>10.1 The Customer shall pay each UOB Group Bank all its fees, commissions</p>
--	--

<p>setiap Grup Bank UOB dengan tarif dan dengan cara sebagaimana yang mungkin dikenakan dan ditentukan oleh Grup Bank UOB dari waktu ke waktu sehubungan dengan:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) pemberian Layanan; (b) pelaksanaan atau implementasi dari Instruksi apapun; (c) penerbitan atau pemberian suatu Token Keamanan, ID Pengguna atau Kata Sandi kepada Nasabah atau seorang Administrator Perusahaan atau setiap Pengguna Nasabah; dan (d) hal-hal lainnya demikian dan transaksi sebagaimana yang mungkin ia ditentukan dari waktu ke waktu. <p>10.2 Setiap Bank Grup UOB berhak mengenakan pajak barang atau layanan atau pertambahan nilai atau pajak lainnya yang serupa kepada Nasabah yang dikenakan menurut Hukum yang berlaku atau biaya atau beban apapun yang harus dibayarkan oleh Nasabah untuk itu atau untuk pemberian setiap Layanan atau layanan lainnya apapun kepada Nasabah.</p> <p>10.3 Nasabah harus membayar kepada masing-masing Grup Bank UOB setiap dan seluruh pencairan, biaya dan/atau pengeluaran lainnya yang dikeluarkan oleh Grup Bank UOB sehubungan dengan:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) pelaksanaan atau implementasi dari Instruksi apapun; atau (b) hal-hal lainnya demikian atau transaksi sebagaimana yang dapat ditentukan dari waktu ke waktu. <p>10.4 Setiap Grup Bank UOB berhak pada saat kapanpun tanpa pemberitahuan sebelumnya untuk mendebet setiap Rekening sehubungan dengan setiap biaya, komisi atau jumlah lainnya yang jatuh tempo atau harus dibayar oleh Nasabah kepadanya.</p> <p>11. Wewenang untuk Mengungkapkan Informasi</p> <p>11.1 Nasabah secara tegas dan tidak dapat ditarik kembali/dibatalkan, memberikan kuasa/wewenang dan izin kepada setiap Grup Bank UOB dan masing-masing dari pejabat-pejabatnya untuk pada saat kapanpun dan dari waktu ke waktu menginformasikan, memberitahukan atau mengungkapkan setiap dan semua keterangan dan informasi yang berkaitan dengan Nasabah, suatu Pengguna Nasabah, suatu Rekening atau suatu</p>	<p>and other charges at such rates and in such manner as the UOB Group Bank may impose and stipulate from time to time with respect to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the provision of the Services; (b) the execution or implementation of any Instruction; (c) the issue or provision of any Security Token, User ID or Password to the Customer or any Customer User; and (d) such other matters and transactions as it may determine from time to time. <p>10.2 Each UOB Group Bank shall be entitled to charge the Customer any goods and services tax or value added or other similar tax imposed by any Applicable Laws on any fees or charges payable by the Customer to it or for the provision of any Service or other service to the Customer.</p> <p>10.3 The Customer shall reimburse each UOB Group Bank for any and all disbursements, costs and/or other expenses incurred by it in connection with:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the execution or implementation of any Instruction; or (b) such other matters or transactions as it may determine from time to time. <p>10.4 Each UOB Group Bank shall be entitled to debit without prior notice any Account at any time in respect of any fees, commissions or other sums due or payable by the Customer to it.</p> <p>11. Authorisation to Disclose Information</p> <p>11.1 The Customer expressly and irrevocably authorises and permits each UOB Group Bank and each of its Officers to divulge, reveal or disclose any and all of the particulars and information relating to the Customer, any Customer User, any Account or any Instruction to any of the following persons at any time and from time to time to:</p>
--	--

<p>Instruksi kepada yang manapun dari orang-orang berikut ini:</p> <p>(a) setiap perusahaan yang dianggap sebagai sebuah korporasi yang terkait dengan yang manapun dari Bank Grup UOB berdasarkan bagian 6 dari Undang-undang Perusahaan Singapura, Bab 50 atau Hukum yang Berlaku lainnya;</p> <p>(b) setiap Afiliasi Nasabah yang mengakses dan memanfaatkan Internet Banking Bisnis dan Layanan;</p> <p>(c) semua pengadilan, lembaga pemerintah dan otoritas yang sah di Singapura dan di tempat-tempat lainnya di mana pengungkapan tersebut disyaratkan oleh undang-undang/hukum;</p> <p>(d) setiap orang yang yang dianggap tepat dengan itikad baik oleh Bank Grup UOB atau Pejabat manapun untuk tujuan memberikan Layanan, termasuk setiap agen, kontraktor atau penyedia layanan pihak ketiga yang telah sepakat untuk melakukan pekerjaan atau jasa untuk Bank Grup UOB sehubungan dengan dan yang mempengaruhi atau mungkin mempengaruhi pengoperasian suatu Rekening, Layanan atau Internet Banking Bisnis;</p> <p>(e) setiap orang dalam hubungannya dengan penggunaan atau pemeliharaan suatu Rekening atau Layanan atau pemberian layanan apapun oleh Bank Grup UOB manapun kepada Nasabah atau siapapun yang memiliki, mengoperasikan, menyediakan atau mempertahankan bagian manapun dari sistem atau peralatan apapun yang relevan dengan pemberian Internet Banking Bisnis atau layanan apapun;</p> <p>(f) setiap penjamin atau jaminan atas suatu hutang, tanggung jawab atau kewajiban dari Nasabah, termasuk siapapun yang memberikan suatu jaminan (security) kepada Grup Bank UOB manapun berkenaan dengan hutang, tanggung jawab atau kewajiban apapun demikian; atau</p> <p>(g) setiap sistem penampungan yang bertujuan untuk menampung atau mentransfer informasi ke Grup Bank UOB manapun,</p> <p>(h) ke penasihat profesional Grup Bank UOB manapun; atau</p> <p>(i) orang lainnya manapun pada saat kapanpun di mana keterangan-keterangan mengenai suatu Rekening telah secara</p>	<p>(a) any corporation which is deemed to be a related corporation of any UOB Group Bank by virtue of section 6 of the Singapore Companies Act, Cap. 50, or other Applicable Laws;</p> <p>(b) any Customer Affiliate which accesses and utilises Business Internet Banking and Services;</p> <p>(c) all courts, governmental agencies and lawful authorities in Singapore and elsewhere where the disclosure is required by the Applicable Laws;</p> <p>(d) any person which the UOB Group Bank or any Officer in good faith considers to be appropriate for the purpose of providing the Services, including any agents, contractors or third party service provider which have agreed to perform works or services for the UOB Group Bank in connection with and which affect or may affect the operation of any Account or Service or Business Internet Banking;</p> <p>(e) any person in connection with the use or maintenance of any Account or Service or the provision by any UOB Group Bank of any service to the Customer or any person who owns, operates, provides or maintains any part of any system or equipment relevant to the provision of Business Internet Banking or any Service;</p> <p>(f) any guarantor or surety of any indebtedness, liability or obligation of the Customer, including any person who provides any security to any UOB Group Bank for any such indebtedness, liability or obligation;</p> <p>(g) any depository system for the purposes of storing or transferring such information to any UOB Group Bank;</p> <p>(h) to any UOB Group Bank's professional advisors; or</p> <p>(i) any other person at any time where the particulars of any Account were inadvertently divulged, revealed or disclosed to or accessed by such</p>
---	---

<p>tidak sengaja dibocorkan, diberitahukan atau diungkapkan kepada atau diakses oleh orang demikian yang bukan karena kesalahan yang disengaja dari Grup Bank UOB atau Pejabat(-pejabat)-nya yang relevan.</p> <p>Untuk tujuan dari Klausul 11.1 ini, "Afiliasi Nasabah" berarti setiap orang, badan hukum, kemitraan, firma atau badan lain:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki lebih dari setengah modal atau aset bisnis; atau secara langsung memiliki lebih dari setengah modal atau aset bisnis Nasabah; atau (ii) di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki kuasa untuk melaksanakan 50% (lima puluh persen) atau lebih hak suara dalam badan tersebut; atau secara tidak langsung memiliki kuasa untuk melaksanakan 50% (lima puluh persen) atau lebih hak suara dalam Nasabah; atau (iii) di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki kuasa yang sah untuk mengarahkan atau membuat arah atau manajemen umum atau urusan dari badan tersebut; atau di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki kuasa yang sah untuk mengarahkan atau membuat arah atau manajemen umum atau urusan dari Nasabah; atau (iv) di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki kuasa untuk mengangkat lebih dari setengah anggota dewan pengawas, dewan direksi atau badan-badan yang secara sah mewakili badan demikian; atau secara langsung atau tidak langsung memiliki kuasa untuk mengangkat lebih dari setengah anggota dewan pengawas, dewan direksi atau badan-badan yang secara sah mewakili Nasabah; atau (v) di mana Nasabah tersebut secara langsung atau tidak langsung memiliki hak untuk mengelola bisnis dari badan demikian, atau secara langsung atau tidak langsung memiliki hak untuk mengelola bisnis dari Nasabah. <p>11.2 Ketentuan dari Klausul 11.1 adalah sebagai tambahan terhadap wewenang dan izin lainnya dari Nasabah kepada Bank Grup UOB manapun berkenaan dengan penggunaan dan/atau pengungkapan informasi yang berkaitan dengan Nasabah, suatu Pengguna Nasabah, suatu Layanan atau Rekening atau suatu Instruksi.</p>	<p>person through no wilful default of the UOB Group Bank or its relevant Officer(s).</p> <p>For the purposes of this Clause 11.1, "Customer Affiliate" means any person, body corporate, partnership, firm or other entity:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) in which the Customer directly or indirectly owns more than half the capital or business assets; or which directly owns more than half the capital or business assets of the Customer; or (ii) in which the Customer directly or indirectly has the power to exercise fifty percent (50%) or more of the voting rights in such entity; or which directly or indirectly has the power to exercise fifty percent (50%) or more of the voting rights in the Customer; or (iii) in which the Customer directly or indirectly has the legal power to direct or cause the direction or general management or affairs of the entity in question; or which directly or indirectly has the legal power to direct or cause the direction or general management or affairs of the Customer; or (iv) in which the Customer directly or indirectly has the power to appoint more than half the members of the supervisory board, board of directors or bodies legally representing such entity; or which directly or indirectly has the power to appoint more than half the members of the supervisory board, board of directors or bodies legally representing the Customer; or (v) in which the Customer directly or indirectly has the right to manage the business of such entity, or which directly or indirectly has the right to manage the business of the Customer. <p>11.2 The provisions of Clause 11.1 are in addition to any other authorisations and consents of the Customer to any UOB Group Bank with respect to the use and/or disclosure of information relating to the Customer, any Customer User, any Service or Account or any Instruction.</p>
--	--

<p>12. Penghentian Sementara, Perubahan dan Pengakhiran Internet Banking Bisnis dan Ketentuan- Ketentuan Lainnya</p> <p>12.1 Internet Banking Bisnis dapat setiap saat dihentikan sementara atau diakhiri oleh Grup Bank UOB baik berkenaan dengan suatu Layanan atau suatu layanan atau fasilitas lainnya yang diberikan melalui Internet Banking Bisnis atau umumnya tanpa suatu pemberitahuan sebelumnya yang diberikan kepada Nasabah.</p> <p>12.2 Internet Banking Bisnis dapat setiap saat diubah oleh Grup Bank UOB baik berkenaan dengan setiap Layanan atau setiap layanan atau fasilitas yang diberikan melalui Internet Banking Bisnis atau umumnya dengan memberikan pemberitahuan mengenai hal tersebut kepada Nasabah.</p> <p>12.3 Nasabah dapat mengakhiri Perjanjian ini dengan setidaknya memberikan 30 (tiga puluh) hari pemberitahuan tertulis sebelumnya mengenai hal itu kepada Grup Bank UOB manapun.</p> <p>12.4 Setiap Grup Bank UOB dapat mengakhiri Perjanjian ini yang berlaku segera dengan memberikan pemberitahuan kepada Nasabah, jika Nasabah melakukan suatu pelanggaran yang material terhadap Perjanjian ini atau menjadi tidak dapat membayar hutang berdasarkan undang-undang/hukum dari yurisdiksi yang berlaku: (a) menjadi atau dianggap pailit; (b) menjadi atau dianggap tidak mampu membayar hutangnya; (c) berkas untuk dibubarkan atau telah diperintahkan untuk dibubarkan berdasarkan perintah pengadilan; (d) memiliki kurator, likuidator, likuidator sementara, atau administrator yang ditunjuk atas aset atau usahanya; (e) mengadakan perjanjian dengan kreditur atau golongan kreditur mana pun; (f) memasuki manajemen yudisial; atau (g) berhenti berbisnis.</p> <p>12.5 Pengakhiran harus tanpa mengurangi hak apapun dari pihak manapun yang mungkin telah diperoleh sampai dengan tanggal pengakhiran yang sedemikian dan hak untuk mengakhiri Perjanjian ini tidak dimaksudkan untuk menjadikan eksklusif tetapi akan menjadi tambahan terhadap setiap pemulihan atau hak lainnya yang ada sekarang atau yang akan ada di kemudian hari.</p> <p>12.6 Nasabah harus memastikan bahwa tidak satupun, baik Nasabah, Pengguna Nasabah, setiap karyawan, agen atau wakil yang</p>	<p>12. Suspension, Variation and Termination of Business Internet Banking Service and Other Provisions</p> <p>12.1 Business Internet Banking may be suspended or terminated by the UOB Group Bank at any time either with respect to any Service or any service or facility provided through Business Internet Banking or generally, without any prior notice being given to the Customer.</p> <p>12.2 Business Internet Banking may be varied by the UOB Group Bank at any time either with respect to any Service or any service or facility provided through Business Internet Banking or generally by giving notice thereof to the Customer.</p> <p>12.3 The Customer may terminate this Agreement by giving at least thirty (30) days prior written notice thereof to any UOB Group Bank.</p> <p>12.4 Any UOB Group Bank may terminate this Agreement with immediate effect by notice to the Customer, if the Customer commits a material breach of this Agreement or becomes insolvent under the laws of any applicable jurisdiction: (a) becomes or is deemed insolvent; (b) becomes or is deemed unable to pay its debts; (c) files for winding up or has been ordered to be wound up pursuant to a court order; (d) has a receiver, liquidator, provisional liquidator, or administrator appointed over any of its assets or undertakings; (e) enters into an arrangement with any creditors or class of creditors; (f) enters into judicial management; or (g) ceases to do business.</p> <p>12.5 Termination shall be without prejudice to any rights of either party which may have accrued up to the date of such termination and the rights to terminate this Agreement are not intended to be exclusive but shall be in addition to every other remedy or right now or hereafter existing.</p> <p>12.6 The Customer must ensure that neither it, the Customer Users, any employees, agents or representatives do anything on</p>
---	--

<p>melakukan apapun, pada atau setelah pengakhiran Perjanjian ini yang akan mengakibatkan keamanan Internet Banking Bisnis atau sistem atau keamanan dari nasabah Internet Banking Bisnis lainnya menjadi diketahui/disusupi.</p> <p>12.7 Apabila Nasabah menggunakan suatu Layanan atau suatu layanan atau fasilitas yang diberikan melalui Internet Banking Bisnis, maka Nasabah tersebut dianggap telah menyetujui semua syarat dan ketentuan yang berkaitan dengan pemberian Layanan atau layanan atau fasilitas tersebut yang kemudian diterapkan oleh Grup Bank UOB yang memberikan Layanan, layanan atau fasilitas dimaksud.</p> <p>12.8 Pengakhiran Layanan sama sekali tidak akan mempengaruhi Instruksi yang belum diselesaikan untuk layanan pembayaran di bawah Layanan yang diterima sebelum pengakhiran, yang mana Instruksi akan bertahan, dan Grup Bank UOB berhak untuk terus mengeksekusi dan Nasabah akan menghormati Instruksi tersebut kecuali countermand telah diterima sesuai dengan Klausul 4.6 perjanjian ini.</p> <p>12.9 Jam operasional Internet Banking Bisnis dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada Nasabah. Grup Bank UOB akan menggunakan upaya yang wajar untuk memastikan bahwa Internet Banking Bisnis akan tersedia selama waktu yang ditetapkan dalam Internet Banking Bisnis atau di tempat lain dengan ketentuan bahwa tidak ada ketentuan di sini yang dianggap atau dianggap sebagai jaminan oleh Grup Bank UOB bahwa Internet Banking Bisnis akan tersedia (baik tanpa gangguan atau tersedia sama sekali) selama waktu yang ditentukan tersebut.</p> <p>13. Pengecualian</p> <p>13.1 Sebagai tambahan dan tanpa mengurangi hak atau pemulihan lainnya yang mungkin dimiliki oleh Grup Bank UOB manapun (menurut hukum atau yang lainnya), selama Grup Bank UOB tersebut bertindak dengan itikad baik dalam bertindak berdasarkan atau melakukan Instruksi apapun, bahwa Grup Bank UOB tidak akan bertanggung jawab terhadap Nasabah dalam hal apapun berkenaan dengan Kerugian apapun yang diderita oleh Nasabah yang disebabkan oleh</p>	<p>or after termination of this Agreement which will result in the security of Business Internet Banking or the systems or securities of any other Business Internet Banking customers being compromised.</p> <p>12.7 Where the Customer utilises any Service or any service or facility provided through Business Internet Banking, the Customer shall be deemed to have agreed to all the terms and conditions relating to the provision of such Service or service or facility which are then imposed by the UOB Group Bank providing such Service, service or facility.</p> <p>12.8 The termination of the Services shall not in any way affect any outstanding Instructions for payment service under the Services received prior to the termination, which Instructions shall survive, and the UOB Group Bank is entitled to continue to execute and the Customer shall honour such Instructions unless a countermand has been received in accordance with Clause 4.6 hereof.</p> <p>12.9 The hours of operation of Business Internet Banking are subject to change without prior notice to the Customer. The UOB Group Bank shall use reasonable endeavours to ensure that Business Internet Banking will be available during the times set out in Business Internet Banking or elsewhere provided that nothing herein shall be considered or be deemed as a warranty by the UOB Group Bank that Business Internet Banking will be available (whether uninterrupted or available at all) during such specified times.</p> <p>13. Exclusions</p> <p>13.1 In addition and without prejudice to any other right or remedy which any UOB Group Bank may have (at law or otherwise), so long as that UOB Group Bank acts in good faith in acting upon or carrying out any Instruction, that UOB Group Bank shall not be liable to the Customer in any respect for any Loss suffered by the Customer caused by or arising in any way from that UOB Group Bank's execution or implementation of</p>
--	--

<p>atau timbul dengan cara apapun dari pelaksanaan atau pengimplementasian Instruksi itu oleh Grup Bank UOB atau hal-hal apapun yang timbul daripadanya dan meskipun terdapat pelanggaran oleh Grup Bank UOB tersebut terhadap kewajiban-kewajibannya kepada Nasabah.</p> <p>13.2 Setiap Grup Bank UOB tidak boleh bertanggung jawab kepada Nasabah berkenaan dengan Kerugian apapun yang disebabkan oleh atau timbul dari salah satu atau lebih kejadian atau hal-hal berikut ini, bagaimanapun penyebabnya atau kejadiannya:</p> <p>(a) setiap ketidakcocokan antara peralatan milik Nasabah dan Internet Banking Bisnis, termasuk tetapi tidak terbatas pada suatu hal yang merugikan, ganti kerugian, kerugian, gangguan, pelanggaran, penyimpangan atau kegagalan yang timbul dari penggunaan atau ketergantungan pada perangkat lunak perangkat keras komputer, perangkat elektronik, jaringan online dan/atau perambah (browser) Internet (seperti Netscape atau Microsoft);</p> <p>(b) virus apapun, komponen yang rusak, cacat, pengurangan, membahayakan atau tidak berfungsi (malfungsi) dalam Token Keamanan dan/atau kerusakan apapun, gangguan atau kegagalan dari perangkat lunak apapun (termasuk suatu Perangkat Lunak BIB) atau suatu Peralatan (baik dimiliki, dioperasikan atau dipelihara atau tidak oleh Grup Bank UOB, Nasabah, suatu Pengguna Nasabah, atau orang lainnya manapun dan baik digunakan atau tidak dalam pemberian atau pengoperasian suatu Rekening atau Layanan), termasuk namun tidak terbatas pada:</p> <p>(i) ketidakmampuan atau kegagalan dari suatu perangkat lunak, peralatan atau sistem untuk menerima dan/atau mengenali dan/atau secara tepat dan akurat menyimpan, memproses dan/atau mengirim tanggal(-tanggal) atau data yang digabungkan atau didasarkan pada tanggal-tanggal, atau pemrosesan, penyimpanan dan/atau pengiriman dari suatu tanggal atau data yang tidak akurat berdasarkan ketidakmampuan atau kegagalan demikian dari peralatan atau sistem;</p> <p>(ii) kegagalan baik dari perangkat lunak, peralatan atau sistem apapun</p>	<p>that Instruction or any matter arising therefrom and notwithstanding any breach by that UOB Group Bank of its obligations to the Customer.</p> <p>13.2 Each UOB Group Bank shall not be liable to the Customer for any Loss caused by or arising from any one or more of the following events or matters, howsoever caused or occurring:</p> <p>(a) any incompatibility between the Customer's equipment and Business Internet Banking, including but not limited to any adverse outcome, damage, loss, disruption, violation, irregularity or failure arising from the use of or reliance on computer hardware software, electronic devices, online networks and/or Internet browsers (such as Netscape or Microsoft);</p> <p>(b) any virus, default, defect, deficiency, harmful component or malfunction in the Security Token and/or any breakdown, disruption or failure of the Security Token or any software (including any BIB Software) or any Equipment (whether or not owned, operated or maintained by the UOB Group Bank, the Customer, any Customer User, or any other person and whether or not used in the provision or operation of any Account or Service), including but not limited to:</p> <p>(i) the inability or failure of any such software, equipment or system to accept and/or recognise and/or properly and accurately store, process and/or transmit dates or data incorporating or relying on dates, or the processing, storage and/or transmission of any inaccurate date or data by virtue of such inability or failure of any such equipment;</p> <p>(ii) the failure of any such software, equipment to accept, recognise or</p>
---	--

<p>(termasuk terminal apapun) untuk menerima, mengenali atau memproses suatu Kata Sandi atau ID Pengguna atau Instruksi; dan</p> <p>(iii) pengiriman virus apapun ke perangkat lunak, peralatan atau sistem apapun;</p> <p>(c) setiap penggunaan yang tidak sah atau lalai dan/atau akses ke informasi yang berkaitan dengan Rekening(-rekening) Nasabah, Instruksi dan instruksi-instruksi lainnya yang dikeluarkan oleh Nasabah kepada Grup Bank UOB sebagai akibat dari penggunaan Internet Banking Bisnis oleh Nasabah (kecuali jika akses tersebut diperoleh sebagai akibat dari kelalaian yang fatal atau kelalaian yang disengaja oleh Grup Bank UOB);</p> <p>(d) setiap kehilangan atau pencurian dari suatu ID Pengguna, Kata Sandi, dan/atau Token Keamanan milik dari Pengguna Nasabah manapun;</p> <p>(e) suatu kegagalan atau penolakan oleh Grup Bank UOB untuk melakukan suatu instruksi apapun yang diberikan oleh Nasabah atau suatu Instruksi, yang dikarenakan oleh suatu perintah pengadilan, pemberitahuan, arahan atau suatu statuta, peraturan atau anggaran dasar;</p> <p>(f) setiap kesalahan dalam pengiriman Instruksi Nasabah atau instruksi lainnya, data atau informasi lainnya apapun dari Nasabah yang seharusnya dikirimkan melalui Internet Banking Bisnis;</p> <p>(g) setiap Instruksi yang tidak akurat, kacau atau tidak lengkap atau instruksi-instruksi, data atau informasi lainnya apapun yang dapat dikirimkan melalui Internet Banking Bisnis oleh Nasabah atau seorang Pengguna Nasabah kepada Grup Bank UOB;</p> <p>(h) setiap kegagalan dari Nasabah dalam mengikuti instruksi, prosedur, arahan atau rekomendasi yang terbaru untuk menggunakan Internet Banking Bisnis;</p> <p>(i) setiap keterlambatan dalam pembayaran, pengiriman atau tidak terkirimnya dokumen atau materi/bahan apapun berdasarkan Perjanjian ini, termasuk setiap keterlambatan oleh pihak-pihak ketiga;</p> <p>(j) setiap keterlambatan atau penolakan oleh Nasabah untuk melaksanakan Instruksi atau instruksi-instruksi lainnya yang mungkin dikirimkan melalui Internet Banking Bisnis;</p>	<p>process any Password or User ID or Instruction; and</p> <p>(iii) the transmission of any virus to any such software, equipment;</p> <p>(c) any unauthorised or negligent use and/or access to information relating to the Customer's Account(s), Instructions and other instructions issued by the Customer to the UOB Group Bank as a result of the Customer's use of Business Internet Banking (except where such access is obtained as a result of such UOB Group Bank's gross negligence or wilful default);</p> <p>(d) any loss or theft of any Customer User's User ID(s), Password(s) and/or Security Token(s);</p> <p>(e) any failure or refusal by the UOB Group Bank to effect any instructions given by the Customer or any Instructions, due to any order of court, any authority's order, notice, directive or any statute, regulation or by-law;</p> <p>(f) any error(s) in transmission of the Customer's Instructions or any other instructions, data or information of the Customer's that ought to be transmitted through Business Internet Banking;</p> <p>(g) any inaccurate, garbled or incomplete Instructions or any other instructions, data or information that might be transmitted through the Business Internet Banking by the Customer or any Customer User to the UOB Group Bank;</p> <p>(h) any failure of the Customer to follow the latest instructions, procedures, directions or recommendation for using the Business Internet Banking;</p> <p>(i) any delay in the payment, delivery or non-delivery of any document or material whatsoever under this Agreement, including any delay by third parties;</p> <p>(j) any delay or refusal by the Customer to execute Instructions or other instructions that might be transmitted through Business Internet Banking;</p>
--	--

<p>(k) setiap kerugian yang diakibatkan dari ketergantungan atau kepercayaan Nasabah terhadap suatu berita, laporan atau informasi lainnya apapun yang mungkin disediakan sebagai bagian dari atau dikirimkan melalui Layanan atau Internet Banking Bisnis;</p> <p>(l) setiap kerugian yang berkaitan dengan kegagalan sistem, kesalahan proses, perangkat lunak yang cacat, kesalahan operasi, kerusakan perangkat keras, kapasitas, kekurangan, kerentanan jaringan, kelemahan kendali, kurangnya keamanan, serangan yang berbahaya, insiden peretasan, aksi penipuan dan kemampuan pemulihan yang tidak memadai yang mungkin timbul meskipun Grup Bank UOB telah melakukan upayanya yang terbaik;</p> <p>(m) setiap pengungkapan informasi apapun kepada pihak-pihak ketiga yang timbul sebagai akibat dari kelalaian atau kegagalan dari Nasabah atau kelalaian atau kegagalan dari suatu Pengguna Nasabah untuk menjaga kerahasiaan ID Pengguna, Kata Sandi dan Token Keamanan;</p> <p>(n) setiap penghentian, gangguan atau keterlambatan dalam pengiriman atau suatu intersepsi yang salah atas Instruksi apapun melalui suatu telekomunikasi, komputer atau peralatan atau sistem elektronik lainnya (baik dimiliki, dioperasikan atau dikelola atau tidak oleh Grup Bank UOB atau oleh orang lainnya dan baik digunakan atau tidak dalam pemberian atau pengoperasian suatu Rekening, Layanan atau Internet Banking Bisnis);</p> <p>(o) rusaknya atau hilangnya data apapun (baik yang disimpan dalam suatu peralatan, terminal atau sistem, baik dimiliki atau dioperasikan oleh Grup Bank UOB atau Nasabah) atau Instruksi atau selama transmisi melalui Internet atau suatu komputer atau peralatan elektronik atau telekomunikasi lainnya, terminal atau sistem yang digunakan atau dioperasikan oleh Grup Bank UOB atau orang lainnya manapun baik sehubungan dengan atau tidak sehubungan dengan Rekening atau penyediaan atau pengoperasian dari suatu Layanan atau Internet Banking Bisnis, termasuk kesalahan apapun yang timbul dalam pengiriman suatu data atau Instruksi;</p>	<p>(k) any loss resulting from the Customer's reliance on any news, reports or any other information that may be provided as part of, or by means of the Services or Business Internet Banking;</p> <p>(l) any loss associated with systems failures, processing errors, software defects, operating mistake, hardware breakdowns, capacity, inadequacies, network vulnerabilities, control weaknesses, security shortcomings, malicious attacks, hacking incidents, fraudulent actions and inadequate recovery capabilities which may arise despite the UOB Group Bank's best efforts;</p> <p>(m) any disclosure of any information to third parties arising as a result of the Customer's or any Customer User's negligence or failure to keep the User ID(s), Password(s) and Security Token(s) confidential;</p> <p>(n) any cessation, interruption or delay in transmission or any wrongful interception of any Instruction through any equipment (whether or not owned, operated or maintained by the UOB Group Bank or by any other person and whether or not used in the provision or operation of any Account, Service or Business Internet Banking);</p> <p>(o) any corruption or loss of any data (whether stored in any equipment, terminal or system, whether belonging to or operated by the UOB Bank Group or the Customer) or Instruction or in the course of transmission thereof through any equipment used or operated by the UOB Group Bank or any other person whether or not in connection with any Account or the provision or operation of any Service or Business Internet Banking, including any errors generated in the transmission of any data or Instruction;</p>
--	---

<p>(p) penghentian atau gangguan atas ketersediaan atau operasi Internet Banking Bisnis;</p> <p>(q) kegagalan atau penolakan dari Grup Bank UOB atau orang lainnya manapun untuk menerima atau memenuhi suatu Instruksi;</p> <p>(r) suatu ketidakakuratan atau ketidaklengkapan informasi apapun yang diperoleh dari penggunaan dari suatu fasilitas atau layanan apapun yang meliputi Layanan; dan</p> <p>(s) pelanggaran apapun atas kewajiban atau tugas Grup Bank UOB yang manapun kepada Nasabah yang disebabkan oleh atau yang timbul dari salah satu atau lebih kejadian-kejadian atau hal-hal yang ditetapkan dalam salah satu atau lebih sub-sub paragraf di atas dari Klausul 13.2 ini.</p> <p>13.3 Tanpa mengurangi arti umum dari ketentuan-ketentuan di atas dan meskipun ada ketentuan yang berbeda dalam Perjanjian ini atau perjanjian lainnya antara suatu Grup Bank UOB dan Nasabah, Bank Grup UOB tidak boleh dalam kejadian apapun diminta bertanggung jawab kepada Nasabah atas setiap Kerugian tidak langsung atau konsekuensial, atau atas ganti rugi punitif (yang bersifat denda), baik yang timbul dari suatu pelanggaran atas kewajiban Grup Bank UOB kepada Nasabah atau yang lainnya.</p> <p>13.4 Tidak ada pernyataan atau jaminan yang dibuat atau diberikan oleh Grup Bank UOB kepada Nasabah atau seseorang lainnya dan tidak ada kewajiban atau tanggung jawab yang dipikul oleh Grup Bank UOB kepada Nasabah atau seseorang lainnya mengenai ketersediaan atau ketersediaan terus-menerus atau pengoperasian suatu Layanan atau layanan atau fasilitas apapun melalui Internet Banking Bisnis atau peralatan, sistem atau terminal telekomunikasi atau elektronik apapun (baik disediakan, dioperasikan atau dipelihara atau tidak oleh Grup Bank UOB atau yang lainnya) meskipun ada ketentuan yang berbeda dalam Perjanjian ini.</p> <p>13.5 Tanpa mengurangi ketentuan yang ada dalam perjanjian ini, Nasabah tidak boleh mengajukan suatu klaim atau memulai suatu proses tuntutan hukum terhadap Grup Bank UOB sehubungan dengan suatu Kerugian yang terjadi atau yang diderita oleh karena pengadaan atau pemanfaatan Internet Banking Bisnis atau suatu transaksi yang dilakukan melalui Internet Banking Bisnis</p>	<p>(p) any cessation or interruption of the availability or operation of Business Internet Banking;</p> <p>(q) any failure or refusal of the UOB Group Bank or any other person to accept or honour any Instruction;</p> <p>(r) any inaccuracy or incompleteness in any information obtained from the use of any facility or service comprising the Services; and</p> <p>(s) any breach of any of the UOB Group Bank's obligations or duties to the Customer caused by or arising from any one or more of the events or matters set out in any one or more of the foregoing sub-paragraphs of this Clause 13.2.</p> <p>13.3 Without prejudice to the generality of the foregoing and notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement or in any other agreement between any UOB Group Bank and the Customer, no UOB Group Bank shall in any event be liable to the Customer for any indirect or consequential Loss, or for punitive damages, whether arising from any breach of the UOB Group Bank's obligations to the Customer or otherwise.</p> <p>13.4 No representation or warranty is made or given by any UOB Group Bank to the Customer or any person and no obligation or liability is assumed by any UOB Group Bank to the Customer or any person as regards the availability or continued availability or operation of any Service or any service or facility through Business Internet Banking or any equipment (whether or not provided, operated or maintained by any UOB Group Bank or otherwise) notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement.</p> <p>13.5 Without prejudice to anything herein, the Customer shall not make any claim or commence any legal proceedings against any UOB Group Bank in respect of any Loss incurred or suffered by the provision or utilisation of Business Internet Banking or any transaction effected through Business Internet Banking for which that UOB Group Bank is liable to the Customer, more than one</p>
--	---

<p>yang mana Grup Bank UOB bertanggung jawab kepada Nasabah, lebih dari 1 (satu) tahun setelah akhir dari (i) tanggal ketika kejadian yang menyebabkan Kerugian tersebut terjadi; dan (ii) tanggal dari transaksi tersebut. Setiap kewajiban dari setiap Grup Bank UOB kepada Nasabah sehubungan dengan setiap Kerugian tersebut akan terbatas pada jumlah yang setara dengan seratus kali biaya langganan bulanan yang berlaku untuk Layanan Internet Banking Bisnis.</p>	<p>(1) year after the later of (i) the date when the event causing such Loss occurred; and (ii) the date of such transaction. Any liability of any UOB Group Bank to the Customer in respect of any such Loss shall be limited to the sum equivalent to one hundred times the prevailing monthly subscription fees for the Business Internet Banking Service.</p>
<p>14. Tanggung Jawab Umum</p> <p>14.1 Sebagai tambahan dan tanpa mengurangi hak atau pemulihan lainnya dari setiap Grup Bank UOB (baik berdasarkan suatu ketentuan lainnya dari Perjanjian ini atau yang lainnya) Nasabah harus memberikan ganti rugi dan melepaskan Grup Bank UOB dari dan terhadap setiap dan semua Kerugian yang diderita atau ditanggung oleh Grup Bank UOB sebagai akibat dari yang manapun dari hal-hal berikut ini:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) setiap kegagalan oleh Nasabah untuk mematuhi syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan manapun di dalam Perjanjian ini; (b) setiap tindakan atau kelalaian dari Administrator Perusahaan dalam pengoperasian dan penggunaan setiap sistem atau perangkat lunak (termasuk setiap Perangkat Lunak BIB) yang diinstal atau digunakan oleh Nasabah; (c) Grup Bank UOB mendasarkan atau bertindak atas atau melakukan suatu Instruksi dengan cara apapun yang diizinkan berdasarkan Perjanjian ini; (d) suatu perubahan dalam Hukum yang Berlaku; (e) tindakan, kelalaian atau hal apapun yang dilakukan atau disebabkan untuk dilakukan oleh Grup Bank UOB sehubungan dengan atau yang dapat dihubungkan dengan Perjanjian ini atau salah satu Rekening atau Layanan yang bukan karena kesalahan yang disengaja dari Bank, termasuk namun tidak terbatas pada pengungkapan oleh seorang Pejabat kepada seseorang tentang suatu informasi yang berkaitan dengan suatu Layanan atau Rekening atau Instruksi, baik karena ketidaksengajaan atau yang lainnya; atau (f) virus, kesalahan, cacat, kekurangan atau malfungsi apapun dalam dan atau 	<p>14. General Indemnity</p> <p>14.1 In addition and without prejudice to any other right or remedy of any UOB Group Bank (whether under any other provisions of this Agreement or otherwise) the Customer shall indemnify and hold the UOB Group Bank harmless from and against any and all Loss suffered or incurred by the UOB Group Bank as a result of any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) any failure by the Customer to comply with any of the terms and conditions of this Agreement; (b) any act or default of the Company Administrator in the operation and use of any system or software (including any BIB Software) installed or used by the Customer; (c) the UOB Group Bank relying or acting on or carrying out any Instruction in any manner permitted under this Agreement; (d) any change in any Applicable Laws; (e) any act, omission or thing done or caused to be done by the UOB Group Bank in connection with or referable to this Agreement or any Account or Service through no wilful default of the Bank, including but not limited to the disclosure by any Officer to any person of any information relating to any Service or Account or Instruction, whether by inadvertence or otherwise; or (f) any virus, default, defect, deficiency or malfunction in and or any

kerusakan, gangguan atau kegagalan dari suatu perangkat lunak (termasuk suatu Perangkat Lunak BIB) atau telekomunikasi, komputer atau perlengkapan elektronik apapun lainnya yang dimiliki, dioperasikan dan/atau dipelihara oleh atau atas nama Grup Bank UOB, karena atau disebabkan oleh Nasabah atau yang dari para Pengguna Nasabah manapun yang mengakses dan/atau menggunakan Internet Banking Bisnis.

15. Keadaan Kahar

Dalam hal suatu Bank Grup UOB tidak dapat mematuhi atau melaksanakan syarat-syarat dari Perjanjian ini, baik secara keseluruhan atau sebagian, oleh karena sebab-sebab di luar kendalinya yang wajar, termasuk (namun tidak terbatas pada) kerusakan atau kegagalan peralatan, sistem atau link transmisi, kebakaran, banjir, ledakan, kinerja unsur-unsur (alat-alat), bencana alam, tindakan terorisme, perang (dinyatakan atau tidak dinyatakan), kecelakaan, epidemi, pemogokan, larangan bekerja, pemadaman listrik atau kegagalan, perselisihan perburuhan, tindakan, tuntutan atau persyaratan Pemerintah Singapura atau oleh sebab-sebab lainnya yang secara wajar tidak dapat diperkirakan untuk dihindari, maka pelaksanaan kewajiban Grup Bank UOB sebagaimana yang dipengaruhi oleh sebab-sebab tersebut harus dibebaskan selama berlangsungnya peristiwa yang melumpuhkan tersebut di atas. Grup Bank UOB tidak boleh diminta bertanggung jawab atas setiap keterlambatan, kerugian, ganti kerugian atau ketidak-nyamanan apapun dan bagaimanapun disebabkan oleh atau yang timbul dari atau sehubungan dengan peristiwa yang melumpuhkan tersebut di atas.

16. Lain-Lain

16.1 Setiap Grup Bank UOB dapat mengamandemen, mengubah atau menambah syarat atau ketentuan apapun dari Perjanjian ini dengan memberikan pemberitahuan mengenai hal tersebut kepada Nasabah dengan cara apa pun yang dianggap sesuai oleh Grup Bank UOB, dan setiap amandemen, perubahan atau tambahan demikian harus mulai berlaku antara Nasabah dan Grup Bank UOB tersebut sejak tanggal yang disebutkan dalam pemberitahuan tersebut atau jika

breakdown, disruption or failure of any software (including any BIB Software) or equipment owned, operated and/or maintained by or on behalf of the UOB Group Bank, due to or caused by the Customer or any of the Customer Users accessing and/or utilising Business Internet Banking.

15. Force Majeure

In the event that any UOB Group Bank is unable to observe or perform the terms of this Agreement, whether in whole or in part, by reason of causes beyond its reasonable control, including (but not limited to) equipment or transmission link malfunction or failure, fire, flood, explosion, acts of elements, acts of God, acts of terrorism, war (declared or undeclared), accidents, epidemics, strikes, lockouts, power blackouts or failure, labour disputes, acts, demands or requirements of the Singapore Government or by other causes which it cannot reasonably be expected to avoid, the performance of the UOB Group Bank's obligations as they are affected by such causes shall be excused for the duration of the abovementioned disabling events. The UOB Group Bank shall not be liable for any delay, loss, damage or inconvenience whatsoever and howsoever caused by or arising from or in connection with any of the abovementioned disabling events.

16. Miscellaneous

16.1 Any UOB Group Bank may amend, vary or supplement any terms or conditions of this Agreement by giving notice thereof to the Customer by any means that UOB Group Bank deems fit, and any such amendment, variation or supplement shall take effect as between the Customer and that UOB Group Bank as from the date specified in such notice or in the absence thereof as from the date of such notice.

<p>tanggal tersebut tidak disebutkan, sejak tanggal pemberitahuan demikian.</p> <p>16.2 Jika yang manapun dari syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan Perjanjian ini tidak atau menjadi tidak sah, tidak berlaku atau tidak dapat diberlakukan dalam hal apapun, syarat dan ketentuan tersebut tidak boleh mempengaruhi keabsahan, keberlakuan atau kedapat diberlakukannya setiap syarat atau ketentuan lainnya.</p> <p>16.3 Kegagalan untuk melaksanakan atau memberlakukan dan keterlambatan dalam melaksanakan atau memberlakukan pada pihak Grup Bank UOB manapun atas hak-haknya berdasarkan yang dari syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan manapun dalam Perjanjian ini atau yang berkaitan dengan suatu Rekening atau Layanan tidak boleh berlaku sebagai pengesampingan dari hak-hak tersebut atau kegagalan dan keterlambatan tersebut tidak boleh dengan cara apapun mengurangi atau mempengaruhi hak setelahnya dari Grup Bank UOB untuk secara tegas bertindak sesuai dengan kekuasaan yang diberikan pada Grup Bank UOB berdasarkan syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang demikian.</p> <p>16.4 Perjanjian ini dapat, atas kebijaksanaan dari suatu Grup Bank UOB, diterjemahkan ke dalam suatu bahasa lainnya selain bahasa Inggris. Nasabah setuju bahwa terjemahan tersebut hanyalah akan untuk kemudahan saja dan teks terjemahan dalam Bahasa Inggris akan berlaku dalam hal terjadi kerancuan, ketidaksesuaian atau kealpaan antara terjemahan dalam teks bahasa Inggris dan teks hasil terjemahan.</p> <p>16.5 Setiap dan semua pemberitahuan yang harus diberikan berdasarkan Perjanjian ini harus dikomunikasikan melalui pos, pengiriman faksimili, surat elektronik atau melalui Internet Banking Bisnis atau melalui pesan online yang diposting di Situs Web. Jika dikirimkan melalui pos, pemberitahuan akan dianggap telah diterima empat puluh delapan (48) jam setelah pengiriman oleh Grup Bank UOB ke alamat surat yang terakhir diberitahukan oleh Nasabah dan jika melalui pengiriman faksimili, surat elektronik, melalui Internet Banking Bisnis atau melalui pesan online yang dikirimkan di Situs Web, segera setelah pengiriman.</p> <p>16.6 Jika Nasabah adalah sebuah kemitraan, Perjanjian ini akan terus berlaku kecuali</p>	<p>16.2 If any of the terms and conditions of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the same shall not affect the legality, validity or enforceability of any other term or condition.</p> <p>16.3 No failure to exercise or enforce and no delay in exercising or enforcing on the part of any UOB Group Bank of its rights under any of the terms and conditions of this Agreement or relating to any Account or Service shall operate as a waiver thereof nor shall it in any way prejudice or affect the right of that UOB Group Bank afterwards to act strictly in accordance with the powers conferred on that UOB Group Bank under such terms and conditions.</p> <p>16.4 This Agreement may, at any UOB Group Bank's discretion, be translated into a language other than the English language. The Customer agrees that such translation shall only be for its convenience and the English text shall prevail in the event of any ambiguity, discrepancy or omission as between the English text and any translated text.</p> <p>16.5 Without prejudice to the generality of Clause 16.1 above, any and all notices to be given under this Agreement may be communicated by post, facsimile transmission, electronic mail or through Business Internet Banking or by online messages posted on the Website. If by post the notice will be taken to have been received forty-eight (48) hours after posting by the UOB Group Bank to the postal address most recently notified by the Customer and if by facsimile transmission, electronic mail, through Business Internet Banking or by online messages posted on the Website, immediately on despatch.</p> <p>16.6 Where the Customer is a partnership, this Agreement will continue in force unless revoked by notice given by any</p>
---	---

<p>dicabut dengan pemberitahuan yang diberikan oleh salah satu partner (mitra), walaupun terjadi perubahan pada nama kemitraan, penerimaan (para) partner baru atau seorang partner berhenti menjadi anggota dari kemitraan tersebut dengan alasan kematian atau yang lainnya.</p> <p>16.7 Jika suatu Grup Bank UOB memperkenalkan layanan baru sebagai bagian dari Layanan, Grup Bank UOB tersebut dapat menetapkannya pada syarat-syarat tambahan yang akan diberitahukan kepada Nasabah sesuai dengan Perjanjian ini.</p> <p>16.8 Para pihak setuju untuk mematuhi semua undang-undang perlindungan data yang berlaku dan undang-undang lainnya dengan tujuan yang sama atau yang serupa dalam semua yurisdiksi yang relevan.</p> <p>16.9 Tunduk pada undang-undang yang berlaku mengenai pembuktian, masing-masing pihak setuju untuk tidak mengajukan keberatan atas penerimaan catatan/rekaman (termasuk rekaman komputer) dari pihak lainnya sebagai bukti dalam proses tuntutan hukum.</p> <p>16.10 Nasabah setuju untuk tidak mempermasalahkan keabsahan, keakuratan atau keaslian dari setiap bukti Instruksi dan komunikasi yang ditransmisikan secara elektronik antara para pihak, termasuk bukti demikian dalam bentuk catatan daftar transaksi komputer dari setiap Grup Bank UOB, pita magnetik, cartridge, hasil cetakan komputer, salinan dari komunikasi apapun, atau bentuk penyimpanan informasi lainnya.</p> <p>16.11 Nasabah juga setuju untuk merujuk pada dan untuk memperlakukan semua catatan atau daftar, pita, cartridge, hasil cetakan komputer, salinan atau bentuk penyimpanan informasi lainnya tersebut sebagai bukti yang konklusif dari semua Instruksi Nasabah dan komunikasi lainnya yang diterima atau dikirimkan oleh Grup Bank UOB. Nasabah selanjutnya menyetujui bahwa semua catatan tersebut haruslah mengikat pada Nasabah dan bahwa Nasabah tidak berhak untuk memperselisihkan keabsahan atau keaslian dari catatan tersebut.</p> <p>16.12 Semua Instruksi dan komunikasi yang memenuhi standar dan persyaratan operasi dari setiap Grup Bank UOB harus dianggap sebaik yang; dan memberikan keberlakuan yang sama seperti; komunikasi dokumen yang tertulis dan/atau yang ditandatangani oleh Grup Bank UOB.</p>	<p>one partner, notwithstanding any change of name of partnership, admission of new partner(s) or any partner ceasing to be a member of the partnership by reason of death or otherwise.</p> <p>16.7 Where any UOB Group Bank introduces new services as part of the Services, the UOB Group Bank may provide them on supplementary terms which will be notified to the Customer in accordance with this Agreement.</p> <p>16.8 The parties agree to comply with all applicable data protection laws and other laws for the same or similar purposes in all relevant jurisdictions.</p> <p>16.9 Subject to the applicable laws of evidence, each party agrees not to object to admission of the records (including computer records) of the other as evidence in legal proceedings.</p> <p>16.10 The Customer agrees not to dispute the validity, accuracy or authenticity of any evidence of Instructions and communications transmitted electronically between the parties, including such evidence in the form of any UOB Group Bank's computer records of transaction logs, magnetic tapes, cartridges, computer printouts, copies of any communication, or any other form of information storage.</p> <p>16.11 The Customer also agrees to refer to and to treat all such records or logs, tapes, cartridges, computer printouts, copies or other form of information storage as conclusive evidence of all Customer Instructions and other communications received or sent by any UOB Group Bank. The Customer further agrees that all such records shall be binding upon the Customer and that the Customer will not be entitled to dispute the validity or authenticity of the same.</p> <p>16.12 All Instructions and communications that meet the operating standards and requirements of any UOB Group Bank shall be deemed to be as good as, and given the same effect as, written and/or signed documentary communications by the UOB Group Bank.</p> <p>16.13 Nothing in this Agreement shall affect any right of set-off or combination which</p>
--	--

<p>16.13 Hal apapun dalam Perjanjian tidak boleh mempengaruhi setiap hak perjumpaan utang (set-off) atau penggabungan yang dipunyai oleh setiap Grup Bank UOB dalam kaitannya dengan setiap Rekening yang diakses oleh Nasabah melalui Internet Banking Bisnis.</p>	<p>any UOB Group Bank has in relation to any Accounts which the Customer accesses through Business Internet Banking.</p>
<p>17. Undang-Undang Kontrak (Hak Pihak Ketiga) Seseorang yang atau yang bukan merupakan suatu pihak pada Perjanjian ini tidak boleh mempunyai hak apapun.</p>	<p>17. Contracts (Rights Of Third Parties) Act A person who or which is not party to this Agreement shall not have any right to enforce any provision of this Agreement.</p>
<p>18. Pencucian Uang 18.1 Bank-Bank Grup UOB diwajibkan untuk bertindak sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku di Singapura dan berbagai yurisdiksi yang terkait dengan pencegahan pencucian uang, pembiayaan terorisme dan ketentuan layanan keuangan dan layanan lainnya kepada setiap orang atau badan yang dapat dikenakan sanksi ("Peraturan"). Setiap Grup Bank UOB dapat mengambil tindakan apapun yang, menurut kebijaksanaannya sendiri dan yang absolut, ia anggap tepat untuk diambil sesuai dengan Peraturan tersebut. 18.2 Grup Bank UOB tidak boleh diminta bertanggung jawab atas kerugian (baik tidak langsung atau konsekuensial dan termasuk, namun tidak terbatas pada, kehilangan keuntungan atau bunga) atau ganti kerugian yang diderita oleh pihak manapun yang timbul dari: (a) suatu keterlambatan atau kegagalan dari suatu Grup Bank UOB dalam melaksanakan yang manapun dari tugas-tugasnya berdasarkan Perjanjian ini atau kewajiban lainnya yang disebabkan secara keseluruhan atau sebagian oleh langkah-langkah apapun yang dianggap tepat oleh Grup Bank UOB, menurut kebijaksanaannya sendiri dan yang absolut, untuk diambil sesuai dengan Peraturan tersebut; atau (b) pelaksanaan yang manapun dari hak-hak Grup Bank UOB berdasarkan Perjanjian ini.</p>	<p>18. Money Laundering 18.1 The UOB Group Banks are required to act in accordance with the laws and regulations operating in Singapore and various jurisdictions which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions ("Regulations"). Any UOB Group Bank may take any action which it, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to take in accordance with the Regulations. 18.2 No UOB Group Bank will be liable for loss (whether indirect or consequential and including, without limitation, loss of profit or interest) or damage suffered by any party arising out of: (a) any delay or failure of any UOB Group Bank in performing any of its duties under this Agreement or other obligations caused in whole or in part by any steps which the UOB Group Bank, in its sole and absolute discretion, consider appropriate to take in accordance with the Regulations; or (b) the exercise of any of the UOB Group Bank's rights under this Agreement.</p>
<p>19. Hukum Yang Mengatur dan Yurisdiksi 19.1 Perjanjian ini harus diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum negara sebagaimana tercantum dalam Addendum Negara. 19.2 Nasabah tunduk pada yurisdiksi non-eksklusif dari pengadilan-pengadilan Negara</p>	<p>19. Governing Law and Jurisdiction 19.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws the country as set out in the applicable Country Addendum. 19.2 The Customer submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the</p>

<p>sebagaimana tercantum dalam Adendum Negara sehubungan dengan setiap proses tindakan hukum yang dapat dimulai sehubungan dengan Perjanjian ini.</p> <p>19.3 Nasabah tidak boleh memulai atau melanjutkan suatu proses tindakan hukum terhadap suatu Grup Bank UOB dalam yurisdiksi manapun selain dari Negara sebagaimana dinyatakan dalam Adendum Negara yang berlaku sehubungan dengan hal, klaim atau perselisihan sepanjang Grup Bank UOB itu bersedia untuk tunduk pada yurisdiksi pengadilan Negara sehubungan dengan masalah, klaim atau perselisihan itu dan Nasabah wajib sebelum memulai proses tuntutan hukum terhadap suatu Grup Bank UOB tersebut di yurisdiksi manapun sehubungan dengan suatu hal, klaim atau perselisihan selain dari Negara sebagaimana dinyatakan dalam Adendum Negara yang berlaku meminta perjanjian dari Grup Bank UOB tersebut untuk tunduk pada yurisdiksi asing itu sehubungan dengan hal klaim dan perselisihan tersebut.</p> <p>19.4 Layanan dari setiap proses atau dokumen dengan mana suatu proses tuntutan hukum di pengadilan di Negara sebagaimana tercantum dalam Adendum Negara yang berlaku dimulai dapat dilakukan dengan cara apapun yang diizinkan untuk komunikasi di bawah Perjanjian ini.</p> <p>20. Pelindungan Data Pribadi</p> <p>20.1 Para Pihak setuju untuk mematuhi seluruh pelindungan data yang berlaku dan hukum lainnya untuk tujuan yang sama atau serupa dalam yurisdiksi yang relevan.</p> <p>20.2. Nasabah menyetujui Notifikasi Privasi UOB (<i>Corporate</i>), yang dapat diubah dari waktu ke waktu. Nasabah mewakili, menyanggupi dan menjamin bahwa akan mematuhi kewajibannya di bawah Notifikasi Privasi UOB (<i>Corporate</i>).</p> <p>20.3. Tanpa praduga untuk sub-klausul selanjutnya, Nasabah tidak akan melakukan apapun dan menyanggupi melakukan apapun yang akan mengakibatkan Grup Bank UOB dan/atau korporasi yang terkait untuk melanggar hukum pelindungan data apapun yang berlaku.</p> <p>20.4. Terlepas dari apapun yang bertentangan, Nasabah menyanggupi untuk mengganti rugi dan setiap waktu untuk menjaga ganti rugi Grup Bank UOB dan korporasi terkait</p>	<p>country as set out in the applicable Country Addendum with respect to any legal proceedings which may be initiated in connection with this Agreement.</p> <p>19.3 The Customer shall not commence or continue any legal proceedings against any UOB Group Bank in any jurisdiction other than in the country stated in the applicable Country Addendum with respect to any matter, claim or dispute so long as that UOB Group Bank is prepared to submit to the jurisdiction of the courts of that country with respect to that matter, claim or dispute and the Customer shall before commencing proceedings against that UOB Group Bank in any jurisdiction with respect to any matter, claim or dispute other than the other Country stated in the applicable Country Addendum seek that UOB Group Bank's written agreement to submit to that foreign jurisdiction with respect thereto.</p> <p>19.4 Service of any process or document by which any proceedings in any court in the country stated in the applicable Country Addendum are commenced may be effected in any manner permitted for communications hereunder.</p> <p>20. Personal Data Protection</p> <p>20.1. The Parties agree to comply with all applicable data protection and other laws to the same or similar purpose in all relevant jurisdictions.</p> <p>20.2. The Customer agrees to the UOB Privacy Notice (<i>Corporate</i>), as may be amended from time to time. The Customer represents, undertakes and warrants that it shall comply with its obligations under the UOB Privacy Notice (<i>Corporate</i>).</p> <p>20.3. Without prejudice to the foregoing sub-clauses, the Customer shall not do anything and not omit to do anything that will cause the UOB Group Banks and/or their related corporations to be in breach of any applicable data protection law.</p> <p>20.4. Notwithstanding anything to the contrary, the Customer undertakes to indemnify and at all times hereafter to keep the UOB Group Banks and their related corporations</p>
---	--

<p>(bersama dengan pejabat, karyawan dan agen yang berwenang) (masing-masing adalah "Pihak yang Dirugikan") terhadap semua Kerugian apapun yang mungkin akan terjadi oleh Pihak yang Dirugikan atau dibebankan terhadap Pihak yang Dirugikan oleh perorangan atau entitas manapun (termasuk namun tidak terbatas pada Nasabah, agennya), berdasarkan hal atau kejadian apapun yang timbul dari, dengan kejadian, oleh karena atau berdasarkan:</p> <p>(a) pelanggaran apapun dari implementasi Klausul ini; dan/atau</p> <p>(b) aksi atau kelalaian apapun oleh Nasabah, yang menyebabkan Grup Bank UOB dan/atau korporasi terkait melanggar hukum perlindungan data apapun yang berlaku.</p>	<p>(together with their respective officers, employees and agents) (each an "Injured Party") indemnified against any and all Losses which may be suffered or incurred by the Injured Party or asserted against the Injured Party by any person or entity (including but not limited to the Customer, his/her agents) whatsoever, in respect of any matter or event whatsoever arising out of, in the course of, by reason of or in respect of:</p> <p>(a) any breach of any of the provisions in this Clause; and/or</p> <p>(b) any action or omission by the Customer, that causes the UOB Group Banks and/or any of their related corporations to be in breach of any applicable data protection law.</p>
---	---

Lampiran 1 – Adendum / *Appendix 1 – Addendums*

Brunei: <https://www.uobgroup.com/web-resources/bn/pdf/infinity/bib/countryaddendum.pdf>

Mainland China:

• English: <https://www.uobchina.com.cn/web-resources/wholesale/pdf/tb/uobinfinity/infinity-tnc-addendum-en.pdf>

• Simplified Chinese: <https://www.uobchina.com.cn/webresources/wholesale/pdf/tb/uob-infinity/infinity-tnc-addendum-cn.pdf>

Hong Kong: <https://www.uobgroup.com/hk/uob-bib-countryaddendum-hongkong.pdf>

Indonesia: <https://www.uob.co.id/corporate/infinity/tnc.page>

Malaysia: <https://www.uob.com.my/infinity/pdf/Infinity-service-agreement-countryaddendum.pdf>

Myanmar: <https://www.uobgroup.com/web-resources/mm/pdf/infinity/bib/yangonaddendum.pdf>

Philippines: <https://www.uobgroup.com/web-resources/ph/pdf/products-services/infinity/uobbib-philippine-addendum.pdf>

Singapore: <https://www.uob.com.sg/web-resources/business/pdf/business/bib/uob-bibcountryaddendum-singapore.pdf>

Taiwan:

• English: <https://www.uobgroup.com/web-resources/tw/pdf/en/product-and-services/infinity/bib-taiwan-addendum.pdf>

• Traditional Chinese: <https://www.uobgroup.com/web-resources/tw/pdf/zh/productand-services/infinity/bib-taiwan-addendum.pdf>

Vietnam:

- English: <https://www.uob.com.vn/webresources/commercial/pdf/commercial/en/eservices/uobv-bibplus-service-agreementcountry-addendum-vietnam-en.pdf>
- Vietnamese: <https://www.uob.com.vn/webresources/commercial/pdf/commercial/vi/eservices/uobv-bibplus-service-agreementcountry-addendum-vietnam-vi.pdf>